**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du

commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 89 (1971)

**Heft:** 248

Heft

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Schweizerisches Handelsamtsblatt Feuille officielle suisse du commerce Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 23. Oktober 1971 Berne, samedi 23 octobre 1971

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nº 248

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. 9 (031) 61 2000 (Eig. Amt für das Handelsregister 9 [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40, – Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. 9 (031) 61 2000 (Office féd. du registre ou commerce 9 [031] 61 26 40) – En Suisse, les abomnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 248 - 23, 10, 1971

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati. Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Kifeta AG, Chur.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bundesbeschluss über den Schutz der Währung. – Arrêté fédéral sur la Kt. St. Gallen – Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen sauvegarde de la monnaie.

Dänemark: Erhebung einer zeitlich beschränkten Importabgabe von 10 %. Postcheckverkehr, Beitritte. - Chèques postaux, adhésions.

#### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassver-träge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Auf-träge mitisen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schwei-zerischen Handelsamtsblatt, Effin-gerstrasse 3, 2000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres dovient par-venir à la Feuille officielle misse du commerce, Effingerstrase 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldner der Eingaberfist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Origiala oder amtlich beglaubiger Abschriftedem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgkübiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Diensbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Diensbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des behörten und Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Diensbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des behörten und Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Diensbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des behörten der Gemeinstürken sich anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschuldner sich Vorzugsrecht.

Wer Sachen eines Gemeinschuldner als Pfandgläubiger oder aus andem Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtilel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weilerverpfändet worden sind, haben die Pfanduttel und Pfandwerschreibungen innerhalb der gleichen Prist dem Konkurs

Den Gätubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

Lichiarazioni di tallimento
(LE.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (ficonoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro, crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di serviti sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancorsiscrite a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le serviti non insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei toro diritti, di metterli a disposiziono dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omisione non scussibile, i loro diritti di perferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pene immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzion

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern

Gemeinschuldner: Suter Heinrich, geb. 1931, Deluxe-Service Kleiderreinigung, Sahlistrasse 42, 3012 Bern.
Datum der Eröffnung: 5. Oktober 1971.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 12. November 1971.

(2203)

#### Vorläufige Konkursanzeige

Ueber Accarisi Serge Humbert, Inhaber der erloschenen Firma «Serge Accarisi», Betrieb eines Restaurants, nun Hammerstrasse 71, in Basel, wurde am 7. Oktober 1971 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt

#### Zweite Auskündung

Zweife Auskindung

Gemeinschuldner: Läser-Ramsauer Bruno, Kaufmann, geb. 14. Dezember 1943, von Gontenschwil AG, wohnhaft gewesen: Hinterlauben 2, St. Gallen; jetzt: Friedbergstrasse 2, Gossau SG.

Konkurseröffnung: 30. September 1971.
Ordentliches Verfahren, Artt. 232 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 26. Oktober 1971, 14.30

Uhr im Restaurant «Dufour», Bahnhofstrasse 19, St. Gallen.
Eingabefrist: für Forderungen bis 16. November 1971 (Wert 30. September 1971).
Eingabefrist: für Dienstbarkeiten: bis 6. November 1971, betreffend die Liegenschaft:

Liegenschaft:

Grundbuch St. Fiden, Parzelle Nr. 4272, Wattstrasse 4, St. Gallen: Wohnhaus Nr. 5328, Verkehrswert: Fr. 394 000.– Garagen Nr. 5473, Verkehrswert: Fr. 60 000.– 1698 m<sup>a</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Der Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt St. Gallen zur Ein-

#### Kt. St. Gallen - Konkursamt Unterrheintal, 9430 St. Margrethen (2195)

Gemeinschuldner: Gugger Hans-Ulrich, geb. 30. April 1944, Hilfsarbeiter, von Buchholterberg, wohnhaft Romenadenstrasse 17, 9400 Ror-

schach.
Konkurseröffnung: 28. September 1971.
Summarisches Verfahren: (Art. 231 SchKG).
Eingabefrist für Forderungen: 9. November 1971.

Kt. Aargau - Konkursamt, 8437 Zurzach

#### Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma Ceofar AG, Fassreinigung, in Felsenau-Leuggern, wurde durch Beschluss des Bezirkserichtes Zurzach vom 23. September 1971 der Konkurs eröffnet.
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt spä-

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno

Data di apertura del fallimento: 29 settembre 1971. Procedura sommaria: decreto 18 ottobre 1971. Termine per le insinuazioni: 12 novembre 1971.

Si rende noto che qualora entro il termine delle insinuazioni, la maggioranza dei creditori conosciuti non si opporrà, l'ufficio si riterrà autorizzato a procedere subito alla realizzazione di tutti i beni mobili, a suo giudizio, mediante pubblici incanti o a trattative private.

Interessati all'acquisto in blocco:

a) dell'inventario negozio fiori (mobili e merce), b) del mobilio dell'appartamento

b) del mobilio dell'appartamento,
c) dell'autovettura Opel-Kadett, mod. 1966,
d) eventualmente dell'inventario completo,

potranno presentare le offerte scritte, all'ufficio dei fallimenti di Locarno, entro il 12 novembre 1971.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano

Fallita: Ditta Gianella & Serafini, Sagl, impresa gessatori, Via Albonago 19, Viganello.

Data di apertura del fallimento della pretura di Lugano-Ceresio: 19 febbraio 1971.

brato 1971.

Procedura sommaria: Con decreto 14 ottobre 1971 la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria.

Termine per l'insinuazione dei creditti: 12 novembre 1971.

# Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne

La faillite ouverte le 14 octobre 1971 contre Houmard Bernard «Hobépal», produits pharmaceutiques, à Lausanne, a été, ensuite de constata-tion de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite. Si aucun créancier ne demande d'ici au 2 novembre 1971 la continua-

tion de la liquidation en faisant une avance de frais de Fr. 1000,- cette

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG, 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nieht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird,

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(L.E.F. 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Bern - Konkursamt, 2500 Biel

#### Ergänzung des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Forderungseingaben

Gemeinschuldnerin: Prova SA, arts graphiques, Nidaugasse 11, in Biel. Ansechtungsfrist: bis und mit 1. November 1971.

Kt. Bern - Konkursamt, 4242 Laufen

Im Konkursverfahren der Firma Sägesser René, Garage, Grellingen, Wohnort Laufen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Laufen, Amthaus, zur Einsicht auf. Anfechtungsfrist: bis und mit 2. November 1971.

#### Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern

lm Konkurse über Frau Graditzki-Hasler Therese, Betrieb des Café Im Konkurse uder Frau Traditzki-Hasier Indrese, settled des Cate Domino, Baselstrasse 30, Luzern, wohnhaft Neustadtstrasse 8, in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern

Im Konkurse über Beetschen Adolf, fotografische Erzeugnisse, Brunnmattstrasse 11, Kriens, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Land zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf,

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano

Si rende noto che a partire dal 23 ottobre 1971 è deposta presso lo scri-

Si rende noto con a partire dal 23 ottobre 19/1 e deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento di Rusca Roberto «Decoro», Agno.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

Ct. du Valais - Office des faillites d'Entremont, 1931 Vollèges

Failli: Favre-Luisier Jean, d'Auguste, 1936 Verbier-Bagnes

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (2196)
Fallito: Baenz-Bellettini Roberto, Arte dei Fiori, via Vallemaggia 9, Locarno.
Data di apertura del fallimento: 29 settembre 1971.

### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

Kt. Zürich - Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 18. Oktober 1971 das Konkursverfahren über die Television Glom-bik-Honegger AG, mit Sitz in Zürich 6, Birchdörfli 66, Verkaufslokal Zweierstrasse 120, Zürich 3, An- und Verkauf und Vermietung insbeson-dere von Fernsehgeräten und -bestandteilen sowie ferner von Radiogeräten und -bestandteilen und Herstellung und Reparatur von solchen, als geschlossen erklärt.

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern

(2182) Gemeinschuldner: Tobler Hans-Peter, Tonmeister, Rosshäusernstr. 50, 3020 Riedbach. Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 18. Oktober 1971.

Kt. Bern - Konkursamt, 2500 Biel

Gemeinschuldner: Fleury Pierre, Stahl-Büromöbel, Aarbergerstrasse 93, Biel. Datum des Schlusses: 14. Oktober 1971.

(2190) Kt. Schwyz - Konkursamt Höfe, 8832 Wollerau

Das Konkursverfahren gegen die Fa. Altmann AG, Strassenbau, Pfäffikon SZ, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkgerichtes Höfe vom 18. Oktober 1971 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen - Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen

Das Konkursverfahren über die Firma Inauen AG, Bauelemente, Brühlgasse 39, 9000 St. Gallen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes St. Gallen vom 30. September 1971 als geschlossen erklärt worden.

#### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergelt hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingaberist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekindigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sei nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen. Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit se nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivligesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich - Betreibungsamt Gossau

#### Grundpfandverwertung

Schuldner und Pfandeigentümer: Bianchi Romano Secondo, geb. 1930, Kaufmann, Schwamendigerstr. 16, 8050 Zürich. Steigerungstag: Dienstag, den 9. November 1971, 15,00 Uhr. Steigerungslokal: Gasthof zum Löwen, Gossau ZH. Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 25. Oktober bis 3. November 1971 im Amtslokal des Betreibungsamtes, Pavillon, beim Gemeindehaus in Gossau ZH.

Grundpfand Im Gemeindebann Gossau; kant. Grundreg, Bl. 53

Kat. Nr. 3035 Plan 8

1. Ein Wohn und Wirtshaus mit Laden usw, unter Assek, Nr. 847 seit 1969 für total Fr. 278 500.– assekuriert, ein Oekonomiegebäude mit "südlichem Vordach unter Assek, Nr. 846 seit 1969 für Fr. 43 500.– assekuriert, eine Gartenhalle unter Assek, Nr. 1104 seit 1969 für Fr. 4700.–

assekuriert, mit 1690 m² (sechzehn Aren 90 m²) Gebäudegrundfläche und Umgelände im Mitteldorf Gossau ZH.

Zugehöranmerkung: It. separatem Verzeichnis: Schätzung Fr. 5500..., nämlich ältere Maschinen in der Backstube, Backmulden, Arbeitstisch. Im Laden: Korpus, Schaufenstereinrichtung, Im Café: Tische und Stühle usw. Im Garten-Café: Tische und Stühle, ferner Zimmereinrichtungen mit altem Mobiliar, usw.

Betreibungsamtliche Schätzung der Liegenschaften Ziffer 1

und Zugehör Ziffer 2

Fr. 348 000.-Fr. 5 500.-Fr. 353 500.-

· total Nota.

Die seinerzeit vom Schuldner gegen die Schätzung erfolgte Be-schwerde wurde mit Beschluss des Bezirksgerichtes Hinwil vom 9. August 1971 abgewiesen,

 Die Verfügung vom 7. September 1971 betreffend die Konkurseröff-nung und die Verfügung vom 24. September 1971 betr. Abweisung eines Wiederherstellungsbegehrens gegen den Schuldner wurden laut Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Zürich vom 28. September 1971 aufgehoben.

Anmerkungen, Dienstbarkeiten, Vormerkungen lt. kant. Grundregister Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers, im 4. Rang.

Der Erwerber hat an dieser einzigen Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag den Betrag von Fr. 20 000.— in bar, auf Abrechnung an der Kaufsumme zu bezählen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Ferner wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961, sowie auf den Nachtrag vom 30. Dezember 1965 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

8625 Gossau, den 23. Oktober 1971 Betreibungsamt Gossau ZH: A. Elmer

Kt. Nidwalden - Betreibungsamt Stans

Betreibungsamtliche Grundstückstelgerung (Infolge Nichteinhaltung der Abschlagszahlungen Art. 123 SchKG.)

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen die Fa. Albergo AG für Hotelgrundstücke, Weite Gasse 34, Baden, gelangt

Dienstag, den 9. November 1971, 15 Uhr, im Hotel Freienhof, Stansstad, an einmalige öffentliche Steigerung, die Liegenschaft

Torfmoos in Obbürgen, Gemeinde Stansstad

Parzelle Nr. 286 umfassend 5 ha 21 a 59 m² Hofraum, Weiden, Wege und Gewässer, Masehinen- und Lagergebäude Nr. 229 A brandversichert Fr. 35 000.—, Güterschatzung Fr. 25 500.—, betreibungsamtliche Schatzung Fr. 150 000.— inkl. diverses Zugehör.

Das Steigerungsobjekt enthält grosse Vorräte an unausgebeutetem hochqualifiziertem Torf, der sich gut für gärnterische Zwecke eignet.

Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 20 000.– zu leisten. Lastenverzeichnis und Steigerungsbedingungen liegen beim unterzeichneten Betreibungsam zur Einsicht auf, woselbst Auskunft über die Besichtigung des Steigerungsobjektes erteilt wird. Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 und 30. September 1965 betr. Erwerb von Grundstücken für Ausländer aufmerksam gemacht.

6370 Stans, den 19. Oktober 1971

Betreibungsamt 6370 Stans, Tel. (041) 61 15 93

# Nachlassverträge - Concordats - Concordati

#### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG, 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Ein-gabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Bern - Konkurskreis Niedersimmental

Schuldnerin: Luftseilbahn Erlenbach i. S.-Stockhorn AG (LEST), 3762 Erlenbach i. S. .
Datum der Stundungsbewilligung durch den Gerichtspräsidenten von Niedersimmental als Nachlassbehörde: 18. Oktober 1971.
Dauer der Nachlassstundung: vier Monate, d. h. bis 18. Februar 1972.
Sachwalter: Martin Krebs, Betreibungs- und Konkursbeamter, Schloss, 3771 Blankenburg.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 18. Oktober 1971, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter innert 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt schriftlich anzumelden, d. h. bis spätestens 12. November 1971. Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 2. Dezember 1971, 14.00 Uhr, im Amthaus in Wimmis.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Versammlung im Büro des Sachwalters.

Sachwalters.

#### Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung (SchKG, 316 d)

Kt. Zürich - Bezirksgericht Zürich

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat mit Beschluss vom 23. September 1971, den von der Firma Maison José Wagen & Co, Badenerstrasse 66, Zürich 4, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt und auch für diejenigen Gläubiger als verbindlich erklärt, die nicht zugestimmt haben. Der Beschluss ist rechtskräftig.

8000 Zürich, den 15. Oktober 1971 Bezirksgerichtskanzlei Zürich 4. Abteilung

#### Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zürich - Bezirksgericht Zürich

(2202)

Rückzug im Nachlassvertragsverfahren

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abeielung, hat mit Beschluss vom 30. September 1971 das von den Firmen Jmmo Valut AG und Parzella AG, beide Müllerstrasse 93, Zürich, hängige Nachlassvertragsverfahren als durch Rückzug erledigt abgeschrieben. Die Beschlüsse sind rechtskräftig, Damit fallen die Wirkungen der seinerzeit bewilligten Stundungen deht.

8000 Zürich, den 20. Oktober 1971

Bezirksgerichtskanzlei Zürich 4. Abteilung

# Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürlch - Zurich - Zurigo

6. Oktober 1971.

Personalfürsorgestiftung der Firma Apco Construktions Aktiengesellschaft, in Zürich 3 (SHAB Nr. 212 vom 11: 9.1965, S. 2852). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 5.3. 1970 geändert. Die eintragungspfliehtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren. Die Unterschrift von Hermann Frank erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Manfred Frank, von Zürieh, in Zumikon, Mitglied des Stiftungsrates.

6. Oktober 1971.

Personalfürsorgestiftung der Guyerzeller Zurmont Bank AG., in
Züric h 2 (SHAB Nr. 123 vom 30. 5. 1970, S. 1246). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rita Müller, von Romanshorn, in Zürieh.

6. Oktober 1971. Alters- und Unterstützungskasse der Tuehfabrik Wädenswil AG, in Wädens wil (SHAB Nr. 236 vom 9.10.1965, S. 3163). Unter-schrift von Hermann Treichler erloschen. Neu führt Kollektivunter-sehrift zu zweien: Hermann Treichler-Keller, von und in Wädenswil, Präsident der Verwaltungskommission.

11. Oktober 1971.

Personalfürsorgestiftung der Wiederkehr AG., in Zürich, Birmensdorferstrasse 379 in Zürich 3 (bei der Wiederkehr AG). Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 4.5.1971. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Wiederkehr AG», in Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit beziehungsweise bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der erwähnten Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden, Organe der Stiftungs Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeiehnen: Werner Wiederkehr, von Fehraltorf und Zürich, in Zürich, Vorsitzender des Stiftungsrates; Charles Räss, von Appenzell, in Zürich, Mitglied und Protokolführer des Stiftungsrates, und Walter Weber, von und in Zürich, Beisitzer des Stiftungsrates, alle drei mit Kollektivunierschrift zu zweien.

11. Oktober 1971

11. Oktober 1971.

Personalfürsorgestiftung der Firma Walter H. Looser & Co., in Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 229 vom 30. 9. 1967, S. 3252). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 3. 6. 1971 geändert. Neue Fassung des Namens: Personalvorsorgestiftung der Walter Looser AG. Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Walter Looser AG», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fälhen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Adresse: Elisabethenstrasse 22 in Zürich 4 (bei der Walter Looser AG).

11. Oktober 1971.
Personalvorsorgestiftung der Firma H. Hindermann & Co., in Zürich R, Reinhardstrasse 11 in Zürich 8 (bei der Firma H. Hindermann & Co.), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsursunde: 19.5. 1971. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «H. Hindermann & Co.», in Zürich, und ihre Angehörigen und Hintlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Nottagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet: Johannes Hindermann, vorlich und Basel, in Egg, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

11. Oktober 1971.

11. Oktober 1971.
Personalstiftung Olivetti (Suisse) SA, in Zürich 3 (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1971, S. 971). Die Unterschrift von Guido Hanselmann ist erloschen. Neu üührt Kollektivunterschrift zu zweien Franz Purtschert, von Pfaffnau, in Horgen, Mitglied des Stiftungsrates.

11. Oktober 1971.

11. Oktober 1971. Fürsorgefonds der Kunz & Weyeneth A.-G., Bankgeschäft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1959, S. 3649). Die Unterschriften von Max Weyeneth und Johannes Kägi sind erloschen. Hans Peter Kunz führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Aktuar, sondern als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Einzelunterschrift Dr. Hans von der Mühl, von Basel, in Zürich, und Werner Werz, von Häggenschwil, in Herrliberg, Mitglieder des Stiftungsrates; der Erstgenannte ist zugleich Aktuar desselben.

11. Oktober 1971

11. Oktober 1971. Personalfürsorgestliftung der Firma WMF Zürich AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1967, S. 4283). Unterschriften von Dr. Fritz Strudthoff und Fritz Stähli erloschen. Neu führen Kolkektivunterschrift zu zweien: Dr. Walter Tresch, von Silenen, in Geislingen/Steige (Deutschland), Präsident des Stiftungsrates, und August Wolf, von und in Dübendorf, Mitglied des Stiftungsrates.

11. Oktober 1971.

11. Oktober 1971. Versicherungskasse der Genossenschaft Metzgermeisterverein der Stadt Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1965, S. 3079). Die Unterschrift von Ernst Bütkofer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Andreas Renold, von und in Brunegg, Sekreiär des Stiftungsrates (diesem angehörend).

11. Oktober 1971.
Personalwohlfahrtsstiftung der Firma Reuter-Cosmo SA, in Zürich 1 (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1970, S. 2537). Unterschrift von Otto Sutter erloschen. Neu führt Kollektivuntersehrift zu zweien: Max Siebenmann, von Aarau, in Opfikon, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse: Waldmannstrasse 12, in Zürich 1 (c/o Reuter-Cosmo SA).

12. Oktober 1971.
Fürsorgestiftung für die Angestellten der Transvertas AG, in Zürie h, Grossmünsterplatz 8, Zürich 1 (bei der Transvertas AG), siftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 17.9.1971.
Zweck: Fürsorge für die Angestellten der «Transvertas AG», in Zürieh, im Alter, bei Unfall, Krankheit, Invalidität, Tod oder unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftungs: Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Dr. Walter Baus, von Arbon, in Wettswil a. A., Präsident des Stiftungsrates, Ursula Ballmer, von Lausen, in Zürich, Protokollführerin des Stiftungsrates; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Oktober 1971.
Fürsorgestiftung der Weberel Meister AG Zürich, in Zürich 4
(SHAB Nr. 240 vom 12. 10. 1968, S. 2205). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 19. 8. 1971 geändert, Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

fahren.

13. Oktober 1971.

Stiftung Altersheim Hottingen, in Zürich, Steinwiesenstrasse 75, Zürich 7 (c/o Jakob Eberhard), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 13. 4. 1970. Zweck: Errichtung und Betrieb eines Altersheims, allenfalls verbunden mit Alterswohnungen, wenn irgend möglich auf dem Gebiete der Kirchgemeinde Zürich-Hottingen, und Beschaffung der hiefür benötigten Mittel. Stiftung kann sich zur Verwirklichung dieser Aufgabe gegebenenfalls mit einem andern Träger eines gleichen Altersfürsorge-Werkes in Hottingen verbinden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 12 bis 15 Mitgliedern, Verwaltungsausschuss sowie Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Jakob Eberhard, von Horgen, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates und des Verwaltungsausschusses, sowie Gottlieb Burkhard, von Männedorf und Zürich, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates, Marlanne Krüger, von Bern und Linden BE, in Zürich, Aktuarin des Stiftungsrates, und Elsa Bräker, von Ebnat-Kappel und Zürich, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, alle dem Verwaltungsausschuss angehörend.

13. Oktober 1971.

alle dem Verwaltungsausschuss angehörend.

13. Oktober 1971.

Wohlfahrtsfonds der Schweizerischen Gesellschaft für Chemische Industrie, in Zürich 1 (SHAB Nr. 52 vom 2, 3, 1968, S. 459).

Mit Beschluss des Zürcher Regierungsrates vom 25. 3, 1971 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neue Fassung des Namens der Stiftung: Wohlfahrtsfonds 1 der Schweizerischen Gesellschaft für Chemische Industrie. Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Schweizerischen Gesellschaft für chemische Industrie, in Zürich, sowic deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftliehen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Organ der Stiftung ist nun auch Geschäftsstelle. Unterschrift von Dr. Otto Niederhauser erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Raeto Schett, von Malix, in Riehen, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Nordstrasse 15, in Zürich 6 (bei der Schweizerischen Gesellsehaft für chemische Industrie).

13. Oktober 1971

13. Oktober 1971.

Wohlfahrts-Fonds II der Schweizerischen Gesellschaft für Chemische Industrie, in Zürich 1 (SHAB Nr. 204 vom 31. 8. 1968, S. 1889). Mit Beschluss des Zürcher Regierungsrates vom 25. 3. 1971 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Ausnahmsweise kann der Stiftungsrat auf Antrag der Gesellschaft auch Arbeitnehmer in diese Stiftung aufnehmen, die nicht beim «Wohlfahrtsfonds I der Schweizerischen Gesellschaft für Chemische Industrie» versichert sind. Unterschrift von Dr. Otto Niederhauser crloschen. Dr. Eduard Ganzoni führt seine Kollektivunterschrift zu zweien als Mitglied und zugleich Sekretär des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien als Dr. Raeto Schett, von Malix, in Richen, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Nordstrasse 15 in Zürich 6 (bei der Sehweizerischen Gesellschaft für chemische Industrie).

13. Oktober 1971.
Wohlfahrtsfonds der Firma Tapeten A.-G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 282 vom 30.11. 1968, S. 2601). Die Untersehrift von Rudolf Jauch-Gehrlach ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Rudolf Jauch, von Zürich, in Adliswil, Mitglied des Stiftungsrates. Dr. Max Roth, Mitglied des Stiftungsrates. Dr. Max Roth, Mitglied des Stiftungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Oktober 1971.

13. Oktober 1971. Gemeinschaftstiftung der La Sulsse Lebens-Versicherungs-Gesellschaft Lausanne in Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 43 vom 21.2. 1970, S. 400). Neu haben Kollektivprokura zu zweien Herbert Urech, von Hallwil, in Lausanne; Willy Rüfenacht, von Hasle BE, in Pully; Gabriel Curdy, von Port-Valais, in Monthey, und Claude Massy, von St-Jean, in Sierre.

#### Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

6. Oktober 1971 6. Oktober 1971.
Personalfürsorgestiftung des Verbandes Schweizerischer Teigwarenfabrikanten und der Vereinigung Schweizerischer Hafermühlen, in Bern (SHAB Nr. 236 vom 9, 10, 1965, S. 3163). Die Unterschrift von Dr. Bernhard Rüfenacht, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Kurt Strittmatter, von Töss, in Spreitenbach: Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Oktober 1971.

Sterbe- und Hilfskassestiftung des Bäckermeistervereins der Stadt Bern und Umgebung, in Bern (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1949).

S. 2027). Die Unterschriften von Ernst Gafner, Präsident, und Walter Zürcher, Verwalter, sind erloschen. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Hans Rizzi, von Laufenburg, in Bern, als Präsident, und Louis Messner, von Interlaken, in Bern, als Verwalter. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

ren Kollektivunterschrift zu zweien.

8. Oktober 1971.

Personalfürsorgestliftung der Firma Mathys AG, in Zollik of en (SHAB Nr. 174 vom 27. 7. 1968, S. 1649). Die Unterschriften von Theo Nydegger und Heinz Hänni sind erloschen. Die Stiftung wird nun vertreten durch Alice Spörri-Müller, deren Kollektivunterschrift erloschen ist, und Marianne Kneissler, von Cressier NE, in Bern (neu). Beide führen Einzelunterschrift.

12. Oktober 1971.

(neu). Beide führen Einzelunterschrift.

12. Oktober 1971.

Stiftung zur Errichtung einer kirchlichen Heimstätte für ungarische Protestanten in der Region Westschweiz-Bern (Fondation pour Pétablissement d'une maison de rencontre protestante pour les Hongrois de la Romandie et du canton de Berne), in Bern. Unter diesem Namon bestcht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. Juni 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt: Errichtung und Betrieb einer kirchlichen Heimstätte für ungarische Protestanten in der Westschweiz und im Kanton Bern. Sie soll dazu beitragen, dass der vielhundertjährige Geist des schweizerischen Protestantismus stets zu den ungarisch sprechenden Protestanten der ganzen Welt ausstrahlt und soll dem Gottesdienst, der Besinnung, Begegnung und Erholung ungarisch sprechender Protestanten namentlich aus der Region Westschweiz-Bern dienen. Die Organe der Stiftung sind die Delegiertenversammung, der aus 5 bis 9 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus: Dr. Jozsef Krüzsely, von Genf, in Bern, Präsident; Jozsef Balogh, von und in Lausanne; Gåbor Kobzos, von und in Lausanne; Angyalka Köles geb. Patkós, ungarische Staatsangehörige (schriftenlos), in Biel BE; Såndor Lakatos, ungarischer Staatsangehöriger (schriftenlos), in Genf, Tibor Zacskó, von und in Bremgatten bei Bern; Endre Jozsef Zsolnay, von und in Delémont. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Monbijoustrasse 75 (bei Dr. Jozsef Krüzsely).

#### Bureau Fraubrunnen

5. Oktober 1971. 5. Oktober 1971.
Personalstiftung der Innenausbau AG Schalunen, in Schalunen (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1965, S. 633). Der Präsident Alfred Gassmann und das Mitglied Fritz Lüthi sind ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde René Walter, von Mett b. Biel, in Bern, und zum neuen Mitglied Bernhard Marte, deutscher Staatsangehöriger, in Büren z. Hof, gewählt; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Bureau de Moutier

Bureau de Moutier

11 octobre 1971.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Marcel Röthlisberger, à T av annes (FOSC du 12. 12. 1959, № 290, p. 3440). Par décision du 14 septembre 1971, le Conseil-Exécutif du canton de Berne a approuvé l'acte modificatif du 23 août 1971 des statuts de la fondation. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le nom de la fondation a été remplacée par Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Röthlisberger et Cie. La fondation apour but l'octroi de secours ou de contributions au personnel de la fondatrice ou de ses successeurs dans les cas indiques par les statuts. La fondation est administrée par un comité composé d'au moins deux membres, nommés par la fondatrice. La fondation est engagée par la signature collective du président et du secrétaire du comité de fondation de dindation. Marcel Röthlisberger, président du comité de fondation, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Le comité de fondation de composé de Fernand Röthlisberger (inscrit), président; Liliane Röthlisberger (inscrit), secrétaire; Alfred Dubler, de Port, à Tavannes.

#### Bureau Thun

8. Oktober 1971.

Evangelische Häuser Sursum, in Oberhofen a/Thuncrsee, Ferien- und Erholungsheim, Stiftung (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1966, S. 564). Dr. Wilhelm Behrens, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschicden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde Eugen Marti gewählt. Er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

8 Oktober 1971.

8. Oktober 1971. Heldeger Schulfonds Sulz, in Sulz (SHAB Nr. 12 vom 17. 1. 1959, S. 165). Anstelle des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Josef Furrer, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Aktuar mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt Franz Bregenzer, von Ermensee, in Sulz.

8 Oktober 1971

8. Oktober 1971.
Vorsorgestiftung für das Personal der Fritz Lötscher-Unternehmungen, in Littau (SHAB Nr. 123 vom 28.5. 1966, S. 1748). Seline Lötscher ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident/Aktuar ist Hans Lötscher, von und in Littau. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

Littau. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Oktober 1971.

Personalfürsorgestiftung der Fa. Leon Erlanger, Luzern, in Luzer n. Unter diesem Namen besteht laut verurkundetem Statut vom 22. September 1971 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall bezw. bei ihrem Ableben für die Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienst der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern und ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedersind Minouche Erlanger geb. Silbiger, von und in Luzern, Mitglieder sind Minouche Erlanger geb. Silbiger, von und in Luzern, und Irene Blättler, von Hergiswil NW, in Luzern. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die Mitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: Reckenbühlistrasse 9 (bei der Stifterfirma).

Adresse: Reckenbühlstrasse 9 (bei der Stifterfirma).

14. Oktober 1971.

Personalstiftung der Fa. Leo J. Studer Vermögensverwaltungen AG, in L u z e rn. Unter diesem Namen besteht laut verurkundetem Statut vom 1. September 1971 eine Stiftung. Zweck: Sicherung der Mitarbeiter der Stifterfirma und ihrer Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und Tod sowie die Hilfe an sie in Nötlagen aller Art. Der Stiftungsrat besteht aus drei oder mehreren Mitgliedern. Präsident mit Einzelunterschrift ist Leo J. Studer, von Escholzmatt und Luzern, in Luzern. Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Heidi Studer, geb. Ruf, und lic. iur. Jans J. Studer, beide von Escholzmatt und Luzern, in Luzern. Adresse: Hirschenplatz 7, Dornacherhaus (bei der Stifterfirma).

#### Sehwyz - Sehwytz - Svitto

Schwyz - Schwytz - Svitto

8. Oktober 1971.

Personalfürsorgestiftung der Firma Eduard Hediger, Elektr. \*Anlagen, Brunnen, in Brunnen, Gemeinde Ingen bohl. Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde vom 24. September 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Krankheit, Unfall, Militärdienst, bzw. bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern, sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat, bestehend

aus 2 bis 5 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten mit Einzelunterschrift durch Eduard Hediger-Annen, Präsident des Stiftungsrates, und Agnes Hediger-Annen, Mitglied des Stiftungsrates, beide von Muotathal, in Brunnen, Gemeinde Ingenbohl. Domizil: bei der Stifterfirma.

8. Oktober 1971. Personalfürsorgestiftung der Hawarth Woll- und Buntweberei A.G., in Arth (SHAB Nr. 119 vom 24. 5. 1969, S. 1185). Mit Zustimmung des Gemeinderates Arth als Aufsichtsehörde vom 24. September 1971 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorgestiftung der Hawarth A.G. Der Sitz der Stiftung befindet sich in Oberarth, Gemeinde Arth. Willi Hohl, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Küssnacht am Rigi.

13. Oktober 1971.

13. Oktober 1971.

Personalvorsorgestiftung der Firma Birchler & Co AG., in Reichen b. 19. Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde vom 27. September 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Zur Erreichung des Zweckes kann die Stiftung Versicherungsverträge zugunsten der Destinatäre oder eines Teils derselben abschliessen oder in besthende Versicherungsverträge eintreten. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus drei Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertredten durch Herbert Birchler, von Einsiedeln, in Schmerikon, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift; Manfred Birchler, von Einsiedeln, und Gottlieb Müller, von Boltigen BE, beide in Reichenburg, Mitglieder des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; letztere zeichnen nicht unter sich. Domizil: bei der Stifterfirma. der Stifterfirma.

#### Zug - Zoug - Zugo

7. Oktober 1971

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Stadlin & Moos A.G., in Zug, Personafürsorge-Stiftung der Firma Stadlin & Moos A.G., in Z u g, Ausrichtung von Zuwendungen an im Dienste der Firma stehenden Angestellte und Arbeiter bei Krankheit, Unfällen usw. (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1965. S. 1979). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zug vom 27. September 1971 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadurch wie folgt betroffen: Der Name der Stiftung lauten unn: Stiftung für das Personal der Stadlin & Moos A.G. Zweck: Vorsorge und Fürsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod, sowie Ausrichtung von Zuwendungen an altersoder krankheitshalber aus der Firma ausgetretene Angestellte und Arbeiter oder deren Angehörige. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Firma und/oder ihre Angehörige und Hinterbliebenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmerz useinen Lebestein in erheblichem Umfange gesorgt hat. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern.

einen Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern.

8. Oktober 1971.

Personalfürsorgestiftung der Firma Huek Fasteners Limited, in Zug (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1967, S. 2973). Walter Kühnlein und Georges Blane sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt: Eric Baudat, von Arnex-sur-Orbe VD, und Genthod GE, in Romanel sur Lausanne, und Heinz Zehnder, von Ettenhausen TG, in Lausanne. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien je mit dem Präsidenten des Stiftungsrates, Jean Coigny.

#### Freiburg - Fribourg - Friborgo Bureau de Fribourg

Rectification.

Rectification.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison François Civelli & Fils, société en nom collectif, à Fribourg (FOSC du 9, 10, 1971, p. 2463). Nom exact de la fondation: Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Joseph et Charles Civelli successeurs de François Civelli & Fils, société en nom collectif.

ce en faveur du personnel de la maison Joseph et Charles Civelli successeurs de François Civelli & Fils, société en nom collectif.

11 octobre 1971.

Institution d'épargne et Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison A. Feller & Cie succ. de F. Liniger & Cie, à Fribo urg (FOSC du 16. 8. 1952. N° 191, p. 2067). Selon procès-verbai authentique du 3 septembre 1971. la fondation a adopté de nouveaux statuts et réglement approuvés par l'autorité de surveillance en date du 7 juillet 1971. Le nom est désormais: Institution d'Epargne et Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Feller et Eigenmann S.A., Nouveau siège: Villars-sur-Glàne. La fondation a pour but: de venir en aide au personnel de la maison Feller & Eigenmann S.A., à Villars-sur-Glàne ou à leur famille, tombés dans la gêne par suite de décès, maladie ou autre cas de détresse économique; de favoriser chez ces membres l'esprit d'épargne, en mettant à leur disposition une fondation alimentée par les versements des membres, ainsi que par les contributions obligatoires de l'entreprise. Albert Feller, président, Rodolphe Wolf et Hans Schneider ne font plus partie du conseil de fondation; leurs signatures sont radiées. Fritz Blank (inscrit), est nommé président, Ont été nommés membres du conseil de fondation: Emile Eigenmann, de Waldkirch SG, à Fribourg; Marcel Gumy, d'Ectivillens, à Fribourg, et Marcel Tornare, de Sorens, à Villar-ssur-Glâne. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président avec un autre membre du conseil. Adresse: Moncor, dans les locaux de la maison fondatrice.

12 octobre 1971.

12 octobre 1971.

12 octobre 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison «A. Miller S.A., Constructions métalliques, Vuisternens-en-Ogozo, à Vuister nen s-en - Ogoz. Sous ce nom, il a été constitué selon acte authentique dressé le 24 septembre 1971, une fondation qui a pour but de venir en aide, par les moyens que son conseil juge appropriés, aux membres du personnel de l'entreprise en cas de viellesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et en cas de décès aux membres de la famille de la personne décédée. La gestion de la fondation est confiée à un conscil de 1 à 5 membres nommés par la fondatrice ou ses successeurs. La maison fondatrice désigne en outre un contrôleur. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation, soit toujours un représentant de la fondatrice et un représentant du personnel. Le conseil de fondation composé de André Müller, président, Marcel Müller, viez-président, tous deux de St-Antoine, à Vuisternens-en-Ogoz et représentant de la fondatrice, Jean-Louis Piccand. de et à Vuisternens-en-Ogoz, et Romain Blain, de Gumefens, à La Tour-de-Trême, tous deux membres et représentant du personnel ouvrier. Locaux: dans les bureaux de l'entreprise. de l'entreprise

#### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

Nachtrag.

Personalfürsorgestiftung der Firma Bouquet & Baumgartner AG, ir Flamatt, Gemeinde Wünnewil. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert. Der Gemeinderat der Stadt Bern als frühere Aufsichtsbehörde der Personalfürsorgestiftung der Firma E. J. Kernen GmbH hat seine Zustimmung für die Namensänderung und die Sitzverlegung erteilt.

#### Solothurn - Soleure - Soletta Bureau Grenchen-Bettlach

15. Oktober 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Senn & Bill, Architekten, in Grenchen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Oktober 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität,

Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle, Für die Stiftung zeichnen folgende Mitglieder des Stiftungsrates: Erich Senn, von Tecknau BL, in Bettlach, Präsident, sowie Bruno Bill, von Münchenbuchsee BE, in Seltlach, je einzeln, und René Pauchard, von Russy FR, in Lengnau BE, kollektiv Zu zweien. Domizil: Kirchstrasse 43, bei Firma «Senn & Bill, Architekten».

13. Oktober 1971.

13. Oktober 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Systema Watch Co. S.A., in Grenchen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Oktober 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und Tod. Organe der Stiftung sind der aus mindestens 4 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Roland Witschi, von Hindelbank, in Biel, Präsident des Stiftungsrates, sowie Fred Abrecht, von und in Lengnau, Sekretär des Stiftungsrates, kollektiv zu zweien. Domizil: Bettlachstrasse 82, bei der Firma «Systema Watch Co. S.A.»

#### Bureau Kriegstetten

12. Oktober 1971.

Personalfürsorgestiftung Schibli AG, in Zuchwil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Oktober 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Wohlfahrt des Personals der Stifterin und ihrer Angehörigen im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod oder einer andern unverschuldeten Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen aus 3 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat; der Verwaltungsrat der Stifterin ernennt 2 Mitglieder; das 3. Mitglied wird von den Arbeitnehmern der Stiftensgrat gehören an: Rolf Schibli, von Neuenhof AG, in Solothurn, Präsident; Robert Briner, von Winterthur, in Feldbrunnen; Helmur Remmele, von und in Burgdorf; sie zeichnen kollektiv zu zweien, Geschäftsdomizil: Rainstrasse 15, bei der Stifterfirma.

#### Bureau Stadt Solothurn

6. Oktober 1971. 6. Oktober 1971.
Personalfürsorge-Stiftung Ubrenfabrik Liga A.G., in Solothurn (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1970, S. 117). James Jabas ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt Rolf Neher, von Tägerwilen TG, in Biel. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

6. Oktober 1971.

Basler Fasnachts-Stiftung, in B a s e l (SHAB Nr. 176 vom 1. 8. 1964, S. 2371). Die Unterschrift des Obmanns, Carl Albert Staehelin, ist erloschen. Der bisherige Seckelmeister, Philipp Fürstenberger, zeichnet nun als Obmann zu zweien. Unterschrift mit dem Obmann führt Dr. Hans Georg Oeri, von und in Basel, als Seckelmeister.

Hans Georg Oeri, von und in Basel, als Seckelmeister.

6. Oktober 1971.

Personalfürsorgestiftung der Firma Biobasal AG, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. Oktober 1971 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und deren Hinterbliebene durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen in Fällen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Ernest Heusser, von Hombrechtikon, in Basel, Präsident; Hans Peter Hill, von und in Basel, Sekretär, sowie Roger Devaud, von Porsel, in Basel. Domizil: Münzgässlein 3 (bei der Stifterfirma).

8. Oktober 1971.
Fürsorgefonds für die Angestellten der Ruhr & Saar-Kohle AG Basel, in Ba set (SHAB Nr. 29) vom 12. 12. 1970, S. 2834)). Die Unterschrift des Dr. Heinrich Fuhrer ist erloschen. Neu führt Unterschrift zu zweien das Mitglied des Stiftungsrates Karl Durst, von Basel, in Riehen.

8. Oktober 1971.

Stiftung für das Schiffspersonal der Ruhr & Saar-Kohle AG. in B a s el (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1969, S. 2287). Die Unterschriften von Dr. Heinrich Fuhrer und Gustav Boshart sind erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die Mitglieder des Stiftungsrates Louis Zeuggin, von und in Basel, Präsident, und Samuel Sutter, von Basel, in Birsfelden.

Basel, in Birsteiden.

8. Oktober 1971.

Personalfürsorgestiftung der Firma Architekturbureau Hans Meyer Sala, in Ba sel (SHAB Nr. 100 vom 2. 5. 1964, S. 1387). Die Unterschrift von Hans Meyer-Soland, bisher Präsident, ist erloschen. Neu führt als Stiftungsratsmitglied Unterschrift zu zweien Eisbeth Schweizer-Manz, von und in Basel, Das Stiftungsratsmitglied Hans Meyer-Rubitschon wurde zum Präsidenten gewählt. Er führt nun in dieser Fienerschaft Einzelnuterschrift. dieser Eigenschaft Einzelunterschrift.

11. Oktober 1971.

Fürsorgestiftung der Firma Emil Vögelin AG, in Basel (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1967, S. 2509). Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das Mitglied des Stiftungsrates Hermann Arquint, von Susch und Schuls, in Arlesheim.

und Schuls, in Arlesheim.

11. Oktober 1971.

Fürsorgefonds für das Personal der Firma C. Müller & Co. AG, in B a se I (SHAB Nr. 133 vom 9. 6. 1956, S. 1492). Gemäss öffentlichen Urkunden vom 30. November/8. Dezember 1970 und 10. September 1971 wurde das Stiftungsstaut mit Zustimmung der Aufsichtsbehörede vom 8. Oktober 1971 abgeändert. Der Name der Stiftung lauten nur: Fürsorgefonds für das Personal der Firma S. Morarh Schreinerel und Innenausbau AG. Der Stiftungsrat besteht nun aus drei bis fünf Mitgliedern. Die Unterschrift des Hugo Neumann ist erloschen. Einzelunterschrift führen die Stiftungsratingtieder Sigmund Morath, Präsident, und Irene Maria Julia Morath-Pilla, beide von Thürnen, in Binningen.

11. Oktober 1971.

11. Oktober 1971.

Personalfürsorgestiftung der Firma Renapharm Luc Reinhardt & Co., in R. ich en (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1971, S. 1445). Neues Domizil: 1m Hirshalm 49 (bei der Stifterfirma).

11. Oktober 1971.

Fürsorgestiftung der AG Fermeto, in Basel (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1967, S. 872). Durch Urkunde vom 27. September 1971 wurde das Stiftungsstatut mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 8. Oktober 1971 geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens drei Mitgliedern.

13. Oktober 1971.

Thofra-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 175 vom 29.7. 1961, S. 2223).
Die Unterschriften von Gustav Heinrich Franck und Karl Kiefer sind erloschen. Das Mitglied Paul Thomi zeichnet nun als Präsident des Stiftungsrates zu zweien. Zum Geschäftsführer wurde ernannt: Werner Leibundgut, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

13. Oktober 1971

13. Oktober 1971.
Pensionssiftung für die Arbeiterschaft der Thomi & Franck AG Basel, in Basel (SHAB Nr. 77 vom 4. 4. 1970, S. 755). Die Unterschrift des Geschäftsführers Karl Kiefer ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an den Geschäftsführer Werner Leibundgut, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien, jedoch nicht mit Hans Stücklin oder Bruno Schäublin.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna 6. Oktober 1971.

6. Oktober 1971.

Personalvorsorgestiftung der Sanltär Jauslin-Anker AG, in Mutten z. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. August 1971 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt bat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Inwalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens zwei Mitgliedern, von welchen Hans Ernst Jauslin, als Präsident, und Martha Jauslin, als Vizepräsidentin, beide von und in Muttenz, Einzelunterschrift führen. Domizil: Hauptstrasse 48 (bei der Stifterin).

# Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

Appenzeii A.-R.I. – Appenzeii Kili, eat. – Appenzeii Kili.

13. Oktober 1971.

Rektor Wildi-Stiftung, in Trogen (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1965, S. 3962). Prof. Walter Schlegel, Präsident, und Dr. Alfred Hummler sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrifte zu zweien wurden gewählt Rektor Ernst Kuhn, von Lütisburg, in Trogen, als Präsident, und Thomas M. Schmidheiny, von und in Balgach.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

6. Oktober 1971 6. Oktober 1971.

Personalfürsorgestiftung der Firma E. Frey-Gaetzi A.-G., in Degersheim (SHAB Nr. 214 vom 13. September 1958, S. 2469). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufschtsbehörde vom 4. Oktober 1971 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Scheitilin Degersheim AG», derjenige der Stiftung Personalfürsorgestiftung der Firma Seheltilin Degersheim AG. Die Unterschriften von Ernst Frey-Gaetzi, Präsident, und Berta Frey-Gaetzi, Mitglied des Stiftungsrates, sind erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied in den Stiftungsrat gewählt Oscar Scheitlin, von St. Gallen, in Teufen, mit Einzelunterschrift.

6. Oktober 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Metallwerk-Aktiengesellschaft Buehs, in B u c h s SG (SHAB Nr. 212 vom 12. 9. 1964, S. 2764). Die Unterschrift von Erwin Villiger, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Paul Suter, von Schwyz, in Buchs SG. Präsident, Vizepräsident oder Finanzchef zeichnen zu zweien unter sich oder mit einem anderen Mitglied.

11. Oktober 1971.

11. Oktober 1971. Fürsorgestiftung der Sarganserländischen Buchdruckerei A.G., in Mels, in Mels (SHAB Nr. 218 vom 18.9. 1965, S. 2925). Die Unterschriften von Paul Good, Präsident, Dr. Otto Mannhart, Vizepräsident, sowie Clemens Helfenberger und Bernhard Riederer, Mitglieder des Stiftungsrates, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrate, swählt Marzell Mullis, von und in Flums, Präsident; Josef Good, von und in Mels, Vizepräsident, sowie Kurt Bürer, von und in Walenstadt, und Jakob Pfiffner, von Weisstannen, Gde. Mels, in Sargans. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

11. Oktober 1971.

11. Oktober 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Meier St. Margrethen, in St. Margrethen (SHAB Nr. 176 vom 1. 8. 1964, S. 2372). Gemäss Beschluss des Departements des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 4. Oktober 1971 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Meier Metallbau», derjenige der Stiftung Personalfürsorgestiftung der Firma Meier Metallbau.

Metallbau.

13. Oktober 1971.

Fürsorgekasse der Allgemeinen Versieherungs-Gesellschaft Helvetla in St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 177 vom 22. S. 1971, S. 1243). Die Unterschrift von Curt E. Wild, Präsident, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Dr. Andreas Wegelin, von und in St. Gallen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Arthur Künzler, von St. Margrethen, in St. Gallen.

13. Oktober 1971.

Fürsorgekasse der Helvetia Schweizerische FeuerversicherungsGesellschaft in St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 222 vom 21. 9. 1968, S. 2043). Die Unterschrift von Curt E. Wild, Präsident, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Dr. Andreas Wegelin, von und in St. Gallen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

21 Zweien.

13. Oktober 1971.

Personalfürsorgestiftung der Aktiengesellsehaft Sonnenbräu, Rebstein, in Rebstein (SIAAB Nr. 6 vom 9, 1, 1971, S. 55). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 4. Oktober 1971 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Sonnenbräu AG», derjenige der Stiftung Personalfürsorgestiftung der Sonnenbräu AG Rebstein.

Rebstein.

14. Oktober 1971.

Personalfürsorgestiftung der Leinenweberei Im Obersteg A.G., in St. Peterzell (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1970, S. 1182). Die Unterschriften von Ernst P. Menzi, Präsident, ; Werner Alder, Vizepräsident, und Erwin Zürcher, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates, sind erlosschen. Neu wurden in den Stiftungsrate gewählt Erich Fischer, von Wädenswil, in Brunnadern, Präsident; Johann Hauser, von Näfels, in Bazenheid, Gde. Kirchberg, Vizepräsident, und Fritz Brägger, von Kirchberg SG, in St. Peterzell, alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Aargan - Argovie - Argovia

7. Oktober 1971.

Personalfürsorge der Brauerei Feldschlösschen, in Rheinfelden (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1968, S. 241). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitgliedes Walter Marquardt ist erloschen. Neues, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigtes Mitglied und Sekretär ist: Dr. Paul Scherrer-Lohner, von Basel, in Rheinfelden.

7. Oktober 1971.

Stiftung für die Arbeiter-Zusatzversieherung der Brauerel Feldschlössehen, Rheinfelden, in Rheinfelden (SHAB Nr. 112 vom 16. 5. 1970, S. 1129). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes Walter Marquardt ist erloschen. Neues Mitglied ist Dr. Paul Scherrer-Lohner, von Basel, in Rheinfelden. Der Präsident zeichnet kollektiv mit je einem anderen Mitglied es Stiftungsrater. des Stiftungsrates

7. Oktober 1971

7. Oktober 1971.
Stiftung für die Angestellten-Zusatzversicherung der Brauerei Feldschlössehen, Rheinfelden, in Rheinfelden (SHAB Nr. 211 vom 9, 9, 1961, S. 2636). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Präsidenten Walter Marquardt und des Mitgliedes Walter Bretscher ist erloschen. Neu gehören dem Stiftungsrat an und sind kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigt: Dr. Paul Scherrer-Lohner, von Baset, in Rheinfelden, als Präsident, und Alfred Aebi-Hofer, von Walterswil BE, in Rheinfelden, als Mitglied.

7. Oktober 1971.

Personalfürsorgestiftung der Schaller & Co. AG, bisher in Zürich (SHAB Nr. 76 vom 30. 3. 1968, S. 677). Gemäss neuer Stiftungsursunde vom 20. März 1970 wurde der Name der Stiftung in Personalfürsorgestiftung der Schaller-Frewi AG geändert und der Sitz

nach Brugg, bei der Stifterin, Industriestrasse 3, verlegt. Der Regierungsrat des Kantons Zürich hat am 19. November 1970 der Sitzverlegung zugestimmt und der Regierungsrat des Kantons Aargau am 12. März 1971 die neue Stiftungsurkunde genehmigt. Die ursprüngliche Stiftungsurkunde wurde am 17. Juli 1963/2. September 1966 errichtet. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge zu Gunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Schaller, Frewi AG», im Brugg, und der ihr nahestehenden Unternehmen, insbesondere in der Alters- und Hinterbliebenenfürsorge. Zur Erreichung ihres Zweckes kann die Stiftung versicherungsverträge abschliessen, wobei sie Versicherungsnehmerin sein muss. Organe der Stiftung sind der aus drei oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Präsidenten Dr. Peter Wiederkehr ist erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Vizepräsident Dr. Heinz Zumstein-Haenni, von Ochlenberg BE und Basel, in Oberwil BL (Vertreter der Stifterin), und neuer Vizepräsident das bisherige Mitglied Hans Weber-Stampa, von Oetwil am See ZH, in Reinach BL (Vertreter der Stifterin), Ferner gehören dem Stiftungsrat an: Erwin Bamert-Schenker, von und in Zürich (Vertreter der Begünstigten) (bisher), und Fredy Gassmann-O'Sullivan, von Zürich, in Erlenbach ZH (Vertreter der Stifterin) (neu). Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

7. Oktober 1971.

Personalfürsorgestiftung der Firma E. Boppart A.G., Wohlen AG., in Wohlen (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1961, S. 2152). Die Aktuarin Suzanne Boppart heisst infolge Verehelichung Suzanne Heri-Boppart und ist nun Bürgerin von Biberist SO.

7. Oktober 1971.

Bata Fürsorgefonds, in Möhlin (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1967, S. 3974). Das Unterschriftsrecht des Präsidenten Walter J. Mumenhaler ist erloschen. Neuer, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigter Präsident ist Jean Biendel-Schmitt, französischer Staatsangehöriger, in Möhlin.

13. Oktober 1971

13. Oktober 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Vanoli, in Zofingen (SHAB Nr. 66 vom 19.3. 1966, S. 917). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitgliedes und Kassiers Hans Zimmerin-Niederer ist erloschen. Neues, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigtes Mitglied und Kassier ist Hans Rudolf Dubach-Kunz, von Zell LU und Reiden LU, in Zofingen.

Zell LU und Reiden LU, in Zoinigen.

13. Oktober 1971.

Wohlfahrtsfonds der Rothrister Papiersack- und Plastie AG., in Rothrist (SHAB Nr. 12 vom 16.1. 1965, S. 178). Neues, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigtes Mitglied des Stiftungsrates ist Stephan Plouda, von Ftan GR, in Villmergen AG. Ferner ist die Prokura des Geschäftsführers Arnold Glaser erloschen. Neuer, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigter Geschäftsführer (ausserhalb des Stiftungsrates) ist Alfred Siegrist, von Murgenthal AG, in Rothrist.

12. Oktober 1971.

Stiftungsrates) ist Alfred Siegrist, von Murgenthal AG, in Rothrist.

13. Oktober 1971.

Pensionskasse der Rothrister Papiersack- und Plastie AG., in Rothrist (SHAB Nr. 12 vom 16.1. 1965, S. 178). Als weiteres, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigtes Miglied des Stiftungsrates wurde gewählt: Stephan Plouda, von Ftan GR, in Villmergen AG. Ferner ist die Prokura des Geschäftsführers Arnold Glaser erlosehen. Neuer, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigter Geschäftsführer (ausserhalb des Stiftungsrates) ist Alfred Siegrist, von Murgenthal AG. in Positist Murgenthal AG, in Rothrist.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

8. Oktober 1971.
Stiffung der Obstverwertungsgenossenschaft Egnach, in Egnach (SHAB Nr. 136 vom 16. 6. 1942, S. 1359). Otto Hess ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde Hans-Georg Häberli, von Amriswil, in Stocken-Egnach, in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Kassier.

#### Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Biasca

13 ottobre 1971.
Fondazione di previdenza del personale della ditta Michele Antonini & Co, Cresciano, in Cresciano (FUSC del 31. 12. 1964, Nº 304, p. 3922). Con decisione del 18 giugno 1971 del Comitato di fondazione, a seguito della costituzione della società in nome collettivo «Figli fu Michele Antonini Ischweizerische Granitwerke (Figli fu Michele Antonini Ischweizerische Granitwerke (Figli fu Michele Antonini Ischweizerische Granitwerke, Impresa Svizzera del granito)» – la quale ha assunto attivo e passivo della ditta Michele Antonini & Co. Schweizerische Granitwerke, Impresa svizzera di granito (FUSC dell'11, 3, 1970, Nº 58, p. 544) – il nome della fondazione è stato modificato come segue: Fondazione di previdenza del personale della ditta Figli fu Michele Antonini Schweizerische Granitwerke. Gli statuti sono stati modificati in questo senso. Tale modificazione è stata approvata dall'autorità cantonale di vigilanza sulle fondazioni, con risoluzione 5 ottobre 1971. 13 ottobre 1971.

#### Ufficio di Lugano

Sottobre 1971.

Fondazione Dalle Molle per gli studi linguistici e di comunicazione internazionale, in Lu gano. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile del 30 luglio 1971, una fondazione. Scopo: promuovere, compiere e coordinare, su piano internazionale, studi sui metodi e mezzi di comunicazione umana, intesi a favorire migliori relazioni tra i popoli. In particolare, la fondazione promuove studi di linguistica generale, la claborazione di un progetto di lingua universale artificiale, con caratteristiche di semplicità ed univocità, idonea alla manipolazione meccanica ed alla elaborazione automatica. Il consiglio è autorizzato a organizzare corsi di istruzione o di ricerca presso istituti nazionali ed esteri qualificati per rilasciare attestati accademici di specializzazione nelle materie scientifiche connesse con lo scopo della fondazione. Può infine attuare studi e ricerche in altre discipline del pari idonea migliorare gli strumenti di relazione tra i popoli. Il consiglio di fondazione è composto da sei a dodici membri. Il consiglio di fondazione nomina inoltre un comitato scientifico di cinque membri, un comitato internazionale di consulenza, un segretariato generale e un collegio di revisori dei conti di tre membri. Il consiglio di fondazione composto da Angelo Dalle Molle, di nazionalià italiana, in Milano (Italia), presidente; Ferruccio Bolla, Aldo Castro, in Lugano, vice-presidente. Il consiglio di fondazione ha designato un comitato di direzione di tre membri, composto da: Walter Boldrini, di nazionalità italiana, in Milano; Ferruccio Bolla, Aldo Rella, di nazionalità italiana, in Roma. La fondazione è vincolata dalla firma individuale del presidente e del vice-presidente del consiglio di fondazione nonche dalla firma congiunta di due membri del comitato di direzione. Recapito: Via Nassa 56, presso gli uffici dell'avv. Ferruccio Bolla.

#### Waadt - Vand - Vand

· Bureau de Lausanne

Bureau de Lausanne
12 octobre 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel du bureau d'architecture Roland Gonin, à Renens. Nouvelle fondation. Date de l'acte authentique: 9 octobre 1970. But: protéger le presonnel de la maison fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité, verser des prestations aux survivants du personnel decédé prématurément, venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à un accident, au chômage ou à d'autres causes non fautives de dénuement. Conseil de fondation de 3 membres au moins: Roland Gonin, de Essertines-Yverdon, à Renens, président; Frédéric Piaget, de Les Bayards, à

Chavannes-Renens, vice-président; et Gabriel Mottaz, de Syens, à Penthalaz, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président avec un autre membre. Adresse: Chemin des Vignes 6 (chez Roland Gonin).

#### Bureau de Nyon

6 octobre 1971.

6 octobre 1971. Fondation en faveur du personnel des Rives de Prangins S.A., à Prangins (FOSC du 18. 8. 1956, № 193, p. 2132). Suivant décision du chef du Département de l'intérieur et de la santé publique du carion de Vaud, du 13 juillet 1971, cette fondation a été dissoute. Elle est radiée d'office du registre du commerce, sa liquidation étant terminés

#### Nenenburg - Neuchâtel - Nenchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Bureau de La Chaux-de-Fonds

12 octobre 1971.

Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la Société anonyme des Appareils de Mesure et de Laboratoire (S.A.D.A.M.E.L.), à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 9.1.1965, Nº 6). Par suite de démission Lucie Monnier n'est plus secrétaire du conseil de fondation. Ses pouvoirs sont éteints. Paul Bieri, de Schangnau, à La Chaux-de-Fonds, a, été nommé secrétaire du conseil de fondation. La fondation est toujours engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

14 octobre 1971.

Fondation de la Société de Musique l'Espérance, La Sagne, à La Sag ne NE. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 6 octobre 1971, une fondation qui a pour but de metire à disposition de la société de musique l'Espérance, à La Sagne, des locaux, des instruments, des partitions, des uniformes. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de cinq membres, nommés par l'association, société de musique l'Espérance, La Sagne. Un membre, au moins, du comit de la dite association devant de droit faire partie du conseil. La fondation est représentée à l'égard des tiers par la signature collective à deux du président, du secrétaire et du caissier. Pierre Montandon, de et à La Chaux-de-Fonds, président du conseil, Claude Jaquet, de et à La Sagne NE, caissier. Adresse de la fondation: Pavillon de l'Espérance, rue Neuve, à La Sagne NE.

#### Bureau de Neuchâtel

13 octobre 1971.

13 octobre 19/1.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Cisac S.A., à Cressier (FOSC du 14.11.1959, № 266, p. 3132). Les signatures de Robert Hänni et Arnold Buser sont radiées. Max Tschannen, de et à Wohlen BE a été nommé président et Roger Wannenmacher, de Neuchâtel et Ferenbalm BE, à Cressier NE, secrétaire. Ils engagent la fondation par leur signature collective à deux.

#### Genf - Genève - Ginevra

8 octobre 1971.

8 octobre 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Banque pour le Développement Commercial et des sociétés affiliées, à G c n è v e (FOSC du 1.11.1969, p. 2516). Les pouvoirs de Marcel Guinand e Georgio Camponovo sont radiés. Pierre Guinand, de Chêne-Bourg, à Carouge, président et Daniel Solari, de Carona TI, à Meinier, tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux.

8 octobre 1971.

8 Octobre 1971.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Grand Garage des Nations SA, à G c n è ve (FOSC du 20, 12, 1969, p. 2926). Les pouvoirs de Kurt Zurcher et Laurent Delesderrier sont radies. Signature: collective à deux d'Edouard Linsi, de Winterthour ZH, à Genève, président; Maya Schneider, de Sommeri TG, à Lancy, secrétaire, et Pierre Libercier, de France, à Viry (Haute-Savoie, France), tous membres du conseil.

8 octobre 1971.

8 octobre 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Gefinor Finance SA, à Genève (FOSC du 7.3.1970, p. 516). Les pouvoirs de Claude Thalmann sont radiés. Max Rien, de France, à Bonnatrait-Sciez (Haute-Savoie, France), membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux. Nouvelle adresse: 18, quai Gustave-Ador, chez Gefinor Finance SA.

chez Getinor Finance SA.

8 octobre 1971.

Fonds de prévoyance du personnel de la maison Arthur Schlbli, Société Anonyme, à Carouge (FOSC du 24.10.1964, p.3197).

Les pouvoirs d'Arthur Schibli, Franz Matter et Roger-Marc Schibli sont radiés. René De l'Harpe, de et à Genève, président; Thierry Naville, de Genève, à Collonge-Bellerive, secrétaire, et Gilbert Mulhauser, de Genève, à Lancy, tous trois membres du conseil, signent collectivement à deux.

collectivement à deux.

8 octobre 1971.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Technicon International Division SA, à G e n è ve, nouvelle fondation. Date de l'actionstitutif: 24 septembre 1971. But; venir en aide aux membres du personnel de la fondatrice en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident, de chômage et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux de Guy Charlap, de France, à Genève, président; Gérald Henry, de Vullierens VD, denève, secrétaire, et Anthony Haggar, de Grande-Bretagne, à Founex VD, tous membres du conseil. Adresse: 12, chemin Rieu, chez Technicon International Division SA.

8 octobre 1971.

Fondation en faveur du personnel de Vin-Union Genève, Fédération de caves genevolses, à S a ti g n y (FOSC du 13. 4. 1963, p. 1059). Les pouvoirs de Bernard Schlatter sont radiés. Aimé Guenot, de Cressie NE, à Onex, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à

# Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Kifeta AG, Chur

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. Oktober 1971 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens 30. Noember 1971 schriftlich mit Begründung beim Liquidator, Dr. Adolf Frick, c/o Indep, Postfach 227, 8024 Zürich, anzumelden. (AA 478°)

8024 Zürich, den 21. Oktober 1971

Der Liquidator: Dr. A. Frick

## La Foncière,

# Compagnie d'Assurances et de Réassurances, Transports, Incendie, Accidents et Risques Divers, Paris

Actif Bilan au 31 décembre 1970

Passif

	Fr.fr.		Fr.fr.
Valeurs mobilières:		Fonds propres:	
Obligations et lettres de gage	187 268 267.90	Capital social	30 000 000
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	29 821 326.15	Fonds de réserve	1 430 475
Autres actions et parts sociales	194 661 573.09	Réserves spéciales:	1 450 475.
Autres valeurs mobilières	14 367 589.66	Réserves pour éventualité diverses	602 966,69
Titres de gage immobilier	3 492 718.88	Réserves diverses (Majoration Réserves Tunisie)	44 949.—
Immeubles		Réserves spéciales pour plus value à long terme	17 152 191.26
Immobilisations en cours	110 971 845.42	Complément obligatoire aux provisions techniques	1 520 000.—
	614 093.23		1 320 000.—
Placements sur des sociétés immobilières de l'entreprise	3 592 847.85	Autres reserves ou provisions affectées aux diverses	2 382 650.37
Dépôts en espèces auprès de gouvernement et d'associations	4 384 053.99	catégories d'assurances	1 620 227.52
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	473 126.22	Réserves ou provisions pour fluctuations de change sur devises étrangères	
Avoirs en banques	38 995 037.89	Autres réserves ou provisions diverses	133 721.10
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	148 986 160.72	Autres réserves ou provisions pour variations éventuelles de créances	3 696 482.80
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances		Réserves techniques, réassurances déduites:	
et de réassurances	33 537 779.68	Réserve pour risques en cours	117 168 188.23
Dépôts pour réassurances acceptées	118 876 676.37	Réserves mathématiques des rentes en cours	43 671 665.97
Prorata d'intérêts et loyers	8 746 834.46	Réserve pour sinistres à régler	522 100 219.80
Mobilier et matériel	1 726 596.37	Autres réserves techniques	33 837 300.18
Cautionnements	66 085.06	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances	
Autres actifs	35 720 452.57	et de réassurances	27 083 368.74
		Dépôts de réassurances cédées	81 961 784.44
		Engagements:	
•		agents	20 996 860.41
		Autres dettes privilégiées et dettes immédiatement exigibles	12 727 211.56
	1	Cautionnements	494 010.48
		Autres passifs	14 289 558.81
		Solde du compte de profits et pertes	3 389 233.15
	936 303 065,51		936 303 065.51
·	7	La Foncière.	
Paris, le 3 août 1971		Compagnie d'Assurances et d	e Réassurances,
		Transports, Incendie, Accidents	
		G. Soleilhavoup	

# Internationale Genossenschaftsbank AG, Basel

۸	2	43	^	

#### Bilanz per 30. September 1971

Aktiven

Kassa, Giro- und Postcheckguthaben Bankendebitoren auf Sicht Bankendebitoren auf Zeit Wechsel Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung Kontokorrent-Debitoren mit Deckung Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung Wertschriften und dauernde Beteiligungen Sonstige 'Aktiven	Fr.  3 462 535.79, 17 878 116.07 131 082 170.— 7 109 263.58 42 391 233.54 23 878 297.01 105 068 169.90 321 965 737.98 21 815 907.10 1577.758.60	Kassa, Giro- und Postcheckguthaben Bankendebitoren auf Sicht Bankendebitoren auf Zeit Wechsel Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung Kontokorrent-Debitoren mit Deckung Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung Wertschriften und dauernde Beteiligungen Sonstige Aktiven	Fr. 3 462 535.79 17 878 116.07 131 082 170.— 7 109 263.58 42 391 233.54 23 878 297.01 105 086 169.90 321 965 737.98 21 815 907.10 1 577 758.60 676 229 189.57
In der Bilanz nicht enthaltene Treuhandgeschäfte:	419 936 240.—	r - elical	
Debitoren aus Kautionen: Fr. 16 305 183.80		Debitoren aus Kautionen: Fr. 16 305 183.80	



# Bank für Hypothekarkredite, Basel

Aktiven

#### Zwischenbilanz per 30. September 1971

Passive

Kasse, Giro- und Postcheckguthaben Bankendebitoren auf Sicht Bankendebitoren auf Zeit Kontokorrent-Debitoren mit hypothekarischer Deckung Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung Feste Vorschüsse und Darlehen mit hypothekarischer Deckung Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich- rechtliche Körperschaften Hypothekaranlagen Wertschriften	Fr. 2 333 737.06 6 3353 455.91 110000 000.— 39 393 437.50 5 000 000.— 9 033 800.— 4 500 000.— 217 560 564.— 33 287 652.70	Spareinlagen Kassenobligationen Obligationen-Anleihe Pfandbriefdarlehen Sonstige Passiven Aktienkapital Reserven Gewinnvortrag	Fr. 188 063 118.66 148 328 000.— 20 000 000.— 28 550 000.— 20 183 264.20 25 000 000.— 4 300 000.— 115 595,26
Hypothekaranlagen		Gewinnvortrag	115 595.26
Dauernde Beteiligungen	325 000.—		y -
Sonstige Aktiven	6 752 330.95	•	434 539 978.12
	434 539 978.12	Einzahlungsverpflichtungen: Fr. 325 000.—	434 339 976.12

# Cornèr Banca SA, Lugano

Attivo

# Bilancio del 30 settembre 1971

Passivo

	Fr.			Fr.
Cassa, averi in conto giro e conto chèques postali	43 195 757.18	Creditori bancari a vista		2 893 893,13
Cedole	8.894.95	Creditori bancari a termine		3 110 215.41
Crediti a vista presso banche	40 574 976.21	Conti chèques e conti creditori a vista		86 841 267.63
Crediti a termine presso banche	33 377 353.06	Conti creditori a termine		51 058 576.28
Effetti cambiari	3 430 377.68	Libretti di deposito		45 249 899.12
Conti correnti debitori senza copertura	8 684 223.46	Obbligazioni di cassa		7 357 000.—
Conti correnti debitori con copertura	50 187 780.92	Chèques e disposizioni a breve scadenza		12 277.95
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 885 081.77		Altre poste del passivo		15 263 105.13
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	7 108 584.26	Capitale sociale		7 500 000
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 6 403 227.79		Riserve:		
Anticipazioni in conto corrente e prestiti a Enti di diritto pubblico	5 076 519.57	Legale	Fr. 2 100 000	
Investimenti ipotecari	1 367 500.—	Speciale	Fr. 3 700 000,	5 800 000,
Titoli di proprietà	27 714 245.38	Riporto esercizio precedente e saldo a nuovo		240 117 0
Mobilio, macchine e installazioni	1.—	Riporto esercizio precedente e saldo a nuovo		240 117.8
Immobili ad uso della banca	. 2 075 699.95			
Altre poste dell'attivo	2 524 438.88			
		1.00		
	225 326 352.50			225 326 352.50
Debitori per garanzie prestate: Fr. 14 558 087.20		Garanzie prestate: Fr. 14 558 087.20 Impegni per effetti riscontati: nessuno		

Crédits documentaires et garanties: Fr. 46 561 067.33

# Banque pour le Développement Commercial - Trade Development Bank Banca per lo Sviluppo Commerciale 16, place de la Fusterie

#### Genève

Aetif	Bilan intermédiaire a	Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements, compte de chèques postaux	56 279 461.49	Engagements en banque à vue	49 045 870.03
Avoirs en banque à vue	494 871 536,19	Engagements en banque à terme	335 221 952.97
Avoirs en banque à terme	99 031 028.86	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	246 844 407.25
Effets de change	93 117 393.59	Créanciers à terme	384 604 820.58
Comptes courants débiteurs en blanc	31 618 232.21	dont à plus d'un an ferme de terme : Fr. 175 782 179,35	
Comptes courants débiteurs gagés par hypothèques	170 333 357.70	Livrets de dépôt	1 509 443.65
Comptes courants débiteurs par d'autres gages	159 084 436.80	Obligations et bons de caisse	183 288 910.90
Avances et prêts à terme fixe en blanc	11 025 166.71	Traites et acceptations	9 342 070.55
Avances et prêts à terme fixe garantis par d'autres gages	59 665 496.41	Hypothéque sur immeuble	3 000 000.—
Prêts à des corporations de droit public	11 896 135.30	Autres postes du passif	. 56 204 213.67
Placements hypothécaires	. 7 376 000.—	Capital-actions	65 000 000.—
Titres et participations permanentes	94 193 741.41	Réserves	33 500 000.—
Participations syndicales	3 851 609.32	Report de bénéfice	349 537,41
Immeuble	9 899 654.80		
Autres postes de l'actif	65 667 976.22		
	1 367 911 227.01		1 367 911 227.01

#### Discount Bank (Overseas) Limited, Genève

Crédits documentaires et garanties: Fr. 46 561 067.33

Aetif	Bilan au 30 se	Bilan au 30 septembre 1971		
	Fr.		Fr.	
Caisse, compte de virement et compte de chéques postaux	46 047 240.85	Engagements en banques à vue	36 331 942.82	
Avoirs en banques à vue	230 233 327.87	Engagements en banques à terme	24 144 600,98	
Avoirs en banques à terme	742 836 147.61	Comptes de chéques et comptes créanciers à vue	232 791 008.67	
Effets de change	16 806 511.08	Créanciers à terme	824 637 303.81	
Comptes courants débiteurs en blanc	16 626 293.87	Créanciers à terme dont à plus d'une année ferme de terme	722 538.90	
Comptes courants débiteurs gagés	71 751 543,63	Livrets de dépôts	20 781 333.04	
Avances et prêts à terme fixe en blanc	1 796 690.08	Chèques et dispositions à court terme	1 154 473.45	
Avances et prêts à terme fixe gagés	68 597 914.94	Traites et acceptations	295 473.55	
Titres et participations permanentes	56 368 896.18	Autres passifs	33 155 990.27	
Participations à des syndicats	10 681 021.93	Capital	61 000 000.—	
Autres actifs	17 139 087.45	Réserve légale	-5 000 000,	
		Réserve spéciale	38 000 000.—	
		Compte de pertes et profits:		
	1 278 884 675.49	report de l'exercice précédent	870 010	
	1 2/8 884 6/3.49		1 278 884 675.49	

## United Overseas Bank, Genève

Actifs	Bilan au 30 septe	mbre 1971	· Passifs
Caisse, compte de virements, chèques postaux Avoirs en banque à vue Avoirs en banque à terme Effets de change Comptes courants débiteurs en blanc Comptes courants débiteurs gagés Avances et prêts à terme fixe en blanc Avances et prêts à terme fixe gagés Titres et participations permanentes Autres postes de l'actif	Fr.  26 121 909.50  76 676 062.20  94 820 574.35  17 084 135.36  3 061 759.74          146 801 290.44        3 000 000.—  15 203 455.35  3 486 390.72  6 733 913.25	Engagements en banque à vue Engagements en banque à terme Comptes courants créanciers à vue Créanciers à terme Carnets de dépôts Chèques et dispôsitions à court terme Traites et acceptations Autres postes du passif Capital Réserve légale Réserve générale Bénéfice reporté	Fr.  55 855 391.87 82 746 444.80 136 177 556.71 40 032 015.08 7988 779.77 3 045 292.78 4 396 899— 27 122 868.86 20 000 000.— 1 550 000.— 13 500 000.— 574 242.04 392 989 490.91
<u> </u>	Engagements par cautionnements Engagements par accréditifs irrévocables Engagements par endossaments	75 717 250.— 151 849 164.35 4 071 530.—	

# Banque Privée SA, Genève

Actii		Bilan intermediaire	au 30 septembre 1971		Passii
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux Coupons Avoirs en banque à vue Avoirs en banque à terme Effets de change Comptes courants débiteurs:	•	Fr. 27 152 347.07 425 734.71 41 635 579.09 134 722 760.— . 17 769 605.56	Engagements en banque à vue Engagements en banque à terme Comptes de chêques et comptes créanciers à vue Créanciers à terme Livrets de dépôts Obligations et bons de caisse	•	Fr. 11 971 161.25 8 667 758.95 100 852 884.37 174 885 962.18 2 103 989.38 2 034 000.—
en blanc garantis par hypothéques garantis par d'autres gages Avances et prêts à terme fixe: en blanc garantis par hypothéques garantis par d'autres gages	Fr. 10 217 672.97 Fr. 34 110.91 Fr. 41 899 118.40 Fr. 20 619 745.65 Fr. 318.758.17 Fr. 37 531 000.—	52 150 902.28 58 469 503.82	Chéques et dispositions à court terme .  Autres passifs Capital-actions Réserve légale Réserve spéciale Solde disponible du compte de profits et pertes		14 937.12 11 472 131.86 30 000 000.— 5 000 000.— 5 650 000.— 104 953.23
Titres et participations permanentes Autres immeubles Autres actifs		14 255 117.69 2 000 000. 4 176 228.12 352 757 778.34			352 757 778.34
Crédits documentaires et garanties: Fr. 21 352 785.95		1 3	Crédits documentaires et garanties: Fr. 21 352 785.95		

# Banque Worms et Associés (Genève) SA, Genève Bilan au 30 septembre 1971

110111		Dian da 50 sept				
		 Fr.				Fr.
Caisse, compte de virements, chèques pe	ostaux	4 489 123.15	Engagements en banque à vue			2 124 895.51
Avoirs en banque à vue		46 535 639.69	Engagements en banque à terme			104 866 640.—
Avoirs en banque à terme		79 861 150.—	Comptes de chêques et créanciers à vue			8 653 100.60
Effets de change		12 963 852.99	Créanciers à terme			36 366 695.34
Comptes courants débiteurs en blanc		4 643 771.29	'Autres passifs			5 127 823.08
Avances et prêts à terme fixe en blanc		7 659 950.—	Capital			20 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		2 519 553.—	Réserve			1 000.—
Titres et participations permanentes		2 088 877.20	Bénéfice reporté 1970			5 956,12
Autres actifs		6 384 193,33	Managara and American			
Capital non versé		10 000 000				
		177 146 110.65			,	177 146 110.65
		177 140 110.03				177 140 110.05
Cautionnements	Fr. 10 392 108.86	and the state of	Cautionnements	Fr. 10 392 108.86		
Montant des engagements à titre de			Montant des engagements à titre de			
versement sur actions	Fr. 37 112.40		versement sur actions	Fr. 37 112,40		
		- 1 - 5 - 4				

#### Mitteilungen Communications Comunicazioni

#### Bundesheschluss über den Schutz der Währung

(Vom 8, Oktober 1971)

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 8. September 1971, beschliesst:

Art. 1. Grundsatz. Bei schwerwiegender Störung der internationalen Währungsverhältnisse ist der Bundesrat ermächtigt, in Verbindung mit der Schweizerischen Nationalbank ausserordentliche Massnahmen zureffen, die er zur Führung einer dem Gesamtinteresse des Landes dienenden Währungspolitik als notwendig und unaufschiebbar erachtet, namenlich um den unerwünschten Zuflüss ausländischer Gelder abzuwehren und ihren Abflüss zu fördern. Ausgeschlossen sind insbesondere Massnahmen produktions-, preis- und lohnpolitischer Natur. Vereinbarungen zwischen der Nationalbank und einer Mehrheit der zum Beitritt aufgeforderten Personen und Gesellschaften können vom Bundesrat allgemeinverbindlich erklärt werden.

Art. 2. Durchführung und Ueberwachung. Die Schweizerische Nationalbank wird mit dem Vollzug der auf Grund dieses Bundesbeschlusses erlassenen Vorschriften betraut.

Der Bundesrat kann anordnen, dass eidgenössische Verwaltungsstellen, die Eidgenössische Bankenkommission sowie die bankengesetzlichen Revisionsstellen bei der Ueberwachung mitwirken.

Art. 3. Auskunftspflicht. Personen und Gesellschaften, die den auf Grund dieses Beschlusses erlassenen Vorschriften unterstehen, haben der zuständigen Stelle alle zur Durchführung dieses Bundesbeschlusses verlangten Meldungen und Auskünfte zu erstatten und Unterlagen vorzulegen sowie deren Richtigkeit an Ort und Stelle überprüfen zu lassen.

Ueber Meldungen, Unterlagen und Auskünfte sowie über Feststellungen, die bei Ueberprüfungen an Ort und Stelle gemacht werden, ist das Geheimnis zu bewahren.

#### Art. 4. Strafbestimmungen.

1. Wer den vom Bundesrat auf Grund dieses Beschlusses erlassenen Vorschriften oder den allgemeinverbindlich erklärten Vereinbarungen zuwiderhandelt, wer der Pflicht zur Einreichung von Meldungen, zur Erteilung von Auskünften und zur Vorlage von Geschäftsbüchern und Belegen nicht nachkommt oder unrichtige oder unvollständige Angaben macht.

wer die ordnungsgemässe Durchführung einer amtlichen Kontrolle, insbesondere einer Buchprüfung, erschwert, behindert oder verunmöglicht, wird, wenn er vorsätzlich handelt, mit Haft oder Busse bis zu 100 000 Franken bestraft.

2. Handelt der Täter fahrlässig, so ist die Strafe Busse bis zu 50 000 Franken

Versuch und Gehilfenschaft sind strafbar.

Versuch und Gehilfenschaft sind strafbar. Wird eine Widerhandlung im Geschäftsbetrieb einer juristischen Person, einer Kollektiv- oder einer Kommanditgesellschaft oder einer Einzelfirma begangen, so finden die Strafbestimmungen auf diejenigen Personen Anwendung, die für sie gehandelt haben oder hätten handeln sollen, Fällt nach den Umständen als Strafe nur eine Busse von nicht mehr als 10 000 Franken in Betracht, so kann die juristische Person, die Kollektiv- oder Kommanditgesellschaft oder die Einzelfirma als solche bestraft und von einer Verfolgung der verantwortlichen Personen Umgang genommen werden.

Art. 5. Strafverfolgung. Widerhandlungen werden nach dem fünften Teil des Bundesgesetzes vom 15. Juni 1934 über die Bundesstrafrechtspflege durch das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement, in den gesetzlich vorgesehenen Fällen durch die kantonale Gerichtsbarkeit, verfolgt und beurteilt.

Die Uebertretung verjährt in zwei, die Strafe in fünf Jahren.

Art. 6. Berichterstattung. Der Bundesrat hat über die Massnahmen, die gestützt auf diesen Beschluss getroffen werden, sowie über deren Auswirkungen der Bundesversammlung unverzüglich, jedoch wenigstens zweimal im Jahr über die allgemeine Währungssituation, Bericht zu erstatten.

Art. 7. Schlussbestimmungen. Dieser Beschluss wird dringlich erklärt. Er tritt mit der Veröffentlichung in Kraft und gilt während dreier Jahre.
Dieser Beschluss wird gemäss Artikel 89bis Absatz 3 der Bundesverfassung der Abstimmung von Volk und Ständen unterbreitet.

Also beschlossen vom Nationalrat

Bern, den 8, Oktober 1971

Der Präsident: Weber Der Protokollführer: Hufschmid

Also beschlossen vom Ständerat Bern, den 8. Oktober 1971

Der Präsident: Theus Der Protokollführer: Sauvant

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Vollzug des vorstehenden Bundesbeschlusses.

Bern, den 8. Oktober 1971

Im Auftrag des Schweizerischen Bundesrates Der Bundeskanzler: Huber

#### Arrêté fédéral sur la sauvegarde de la monnaie

(Du 8 octobre 1971)

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu le message du Conseil fédéral du 8 septembre 1971, arrête:

Article premier. Principe. En cas de graves perturbations de l'ordre monétaire international, le Conseil fédéral est autorisé à prendre, en liaison avec la Banque nationale suisse, les mesures exceptionnelles qu'il juge indispensables et urgentes pour mener une politique monétaire conforme à l'intérêt général du pays, en vue notamment de contenir l'afflux indésirable de capitaux étrangers et de provoquer leur exode. Toute autre mesure ayant trait en particulier à la production, aux prix ou aux salaires est exclue.

est exclue.

Le Conseil fédéral peut conférer force obligatoire générale aux conventions signées entre la Banque nationale et la majorité des personnes et des sociétés qui ont été invitées à y adhérer.

Art. 2. Exécution et surveillance. La Banque nationale est chargée d'exécuter les prescriptions édictées en vertu du présent arrêté.
Le Conseil fédéral peut décider que des services de l'administration fédérale, la Commission fédérale, des banques, ainsi que des organes de contrôle prévus par la loi sur les banques coopéreront à la surveillance.

Art. 3. Obligation de renseigner. Les personnes et sociétés assujetties aux prescriptions édictées sur la base du présent arrêté sont tenues de fournir toutes les informations ainsi que tous les renseignements et documents nécesaires à l'exécution du présent arrêté et qui leur seront demandés par les organes compétents et d'en faire vérifier l'exactitude sur place.

piace.

Le secret doit être gardé sur les informations, les documents et les renseignements fournis ainsi que sur lés constatations faites lors des vérifications sur place.

Art. 4. Dispositions pénales.

Celui qui aura contrevenu aux prescriptions édictées par le Conseil fédéral en vertu du présent arrêté ou aux conventions ayant force obli-

gatoire générale, qui ne se sera pas acquitté de l'obligation de fournir des informations, de communiquer des renseignements et de produire des livres de com-merce et des pièces comptables ou aura donné des indications inexactes ou incomplètes

qui aura rendu difficile, aura entravé ou empêché un contrôle officiel, en particulier le contrôle de la comptabilité,

sera puni, s'il a agi intentionnellement, d'arrêts ou d'une amende de

sera puni, s'il a agi intentionnellement, d'arrêts ou d'une amende de 100 000 francs au plus.

Si l'infraction a été commise par négligence, elle sera punie d'une amende de 50 000 francs au plus.

La tentative et la complicité sont également punissables.

Lorsque l'infraction est commise dans la gestion d'une personne morale, d'une société en nom collectif ou en commandite ou d'une raison individuelle, les dispositions pénales sont applicables aux personnes qui ont agi ou auraient dû agir en leur nom. Si la sanction envisagée n'excède pas 10 000 francs, l'amende sera infligée à la personne morale, à la société en nom collectif ou en commandite ou à la raison individuelle, à l'exclusion des personnes responsables.

Art. 5. Poursuite pénale. Les infractions seront poursuivies et jugées par le Département des finances et des douanes conformément à la cinquième partie de la loi fédérale du 15 juin 1934 sur la procédure pénale, sous réserve des cas soumis par cette loi à la juridiction cantonale.

La poursuite des contraventions se prescrit par deux ans et la peine par cine are:

Art. 6. Rapport. Le Conseil fédéral fait immédiatement rapport à l'as-semblée fédérale sur les mesures prises en application du présent arrêté ainsi que sur leurs effets, mais la renseigne au moins deux fois l'an sur la situation monétaire générale.

Art. 7. Dispositions finales. Le présent arrêté est déclaré urgent. Il entre en vigueur à la date de sa publication et a effet pendant trois ans. Le présent arrêté est soumis à la votation du peuple et des cantons, conformément à l'article 89bis, 3º alinéa, de la constitution.

Ainsi arrêté par le Conseil national

Berne, le 8 octobre 1971

Le président, Weber Le secrétaire, Hufschmid

Ainsi arrêté par le Conseil des Etats Berne, le 8 octobre 1971

Le président, Theus Le secrétaire, Sauvant

Le Conseil fédéral arrête:

L'arrêté fédéral ci-dessus sera mis à exécution.

Berne, le 8 octobre 1971

Par ordre du Conseil fédéral suisse: Le chancelier de la Confédération, Huber

247, 22, 10, 71

#### Dänemark

#### Erhebung einer zeitlich beschränkten Importabgabe von 10%

Mit Wirkung ab 21. Oktober 1971 ist in Dänemark ein Gesetz in Kraft getreten, das auf gewissen Einfuhrgütern die Erhebung einer zeitlich gestaffelten Abgabe vorsicht.

Von der Abgabe befreit sind vor allem Rohstoffe und lebensnotwendige Waren. Ebenso geniessen noch Abgabefreiheit diejenigen Waren, die m Zeitpunkte des Inkraftertens des Gesetzes die Schweiz bereits verlassen hatten und die sich unterwegs nach Dänemark befanden oder die bereits dort lageren.

reits dort lagerten.

Vorgesehen ist, die Abgabe stufenweise wieder abzubauen. Es gelten die folgenden Ansätze und Befristungen:

volle Abgabe von 10% (Zollwert der Ware)

21. Oktober 1971 bis 30. Juni 1972

herabgesetzte Abgabe von 7% (Zollwert der

1. Juli 1972 bis

31. Dezember 1972

herabgesetzte Abgabe von 4% (Zollwert der

1. Januar 1973 bis 31. März 1973

Vom 1. April 1973 an soll von der weiteren Erhebung einer Abgabe abgesehen werden.

Die Handelsabteilung des EVD in Bern wird so bald als möglich die Liste derjenigen Erzeugnisse bekanntgeben, die von der Abgabe-pflicht in Dänemark befreit worden sind. 247. 23. 10. 71

#### Chèques postaux, adhésions Postcheckverkehr, Beitritte

Postcheckverkehr, Beitritte

Aarau: Aktionskomitee für das Feuerwehrgesetz 50-8983. – Europäische föderalistische Partei (EFP) Sektion Aarau 50-11520. – Fontana Maya Frl. Kaufm. Angestellte 50-20393. – Straub-Muth Walter 50-20302. Aesch (BL): Stampfil Hanspeter Jurist 40-7737. Aesch (LU): Stampfil Hanspeter Jurist 40-7737. Aesch (LU): Stampfil Hanspeter Jurist 40-7737. Aesch (LU): Meier Johann 60-41243. Agno: Cassa allievi ginnasio cantonale 69-1407. – Ginnasio cantonale direzione 69-694. Alre-la-Villet Nussil René mécanicien 12-20082. Alberswil: Steuerkassieramt 60-3081. Allschwil: Schaer Jörg Asbi-Handel 40-7975. Alpinach Dorft Küchler Willy Malergeschäft 60-17732. Altdorf (UR): Haas René 60-41233. Alvaschein: Muzzarelli Hanibal kant. Angestellter 70-20898. Ambir: Cello Numa autotrasporti legnami materiali da costruzione 65-3725. Andeer: Rostetter Anna Gasthaus zum Schwert 70-5299. Andermatt: Huber-Christen Walter Textilfachgeschäft 60-19450. Ardon: Delaloye Patrice monteur electricien 19-12648. Aristau: Wasserversorgungs-Genossenschaft Birri-Aristau 50-16498. Artischein Josef 60-4126. Arzo: Rossi Lodovice Pierino 69-9676. Ascona: Anministrazione casa Ascocabolle Ascona Padrazzi Amanda 65:3218. – Beretta Efrem sen. 65-11127. – Schild Beatrice 65-11119. Augst (BL): Frauenverein 40-10424. – Pena B. u. M. Pratteln 40-69086. Baase Bühimann Emil 60-41262. – Scheurer Fritz 60-41255. Baar (Nendaz): Oggier Jean-Michel mécanicien 19-12883. Baden: Boutellier & Gutzler Uhren Bijoute

ber-Runte Roland 40-56473. – Gilgen-Frank Ernst 40-55513. – Graber-Lang Fritz 40-55514. – Gygax-Mark Frieda 40-69079. – Hauser Martha Frl. 40-52070. – Häusermann Susanne PTT-Beamtin 40-69056. – Heinimann-Vogelbacher August u. Martha 40-55501. – Held Lotti kaufm. Angestellte 40-56419. – Hunziker Paul Dr. 40-69054. – Husi-Bader Fritz 40-55516. – Iseli-Verdier Werner 40-52187. – Jakob Erika Frl. 40-69059. – Jeuch-Scossa Ernst 40-59445. – Karlen Josef Grenzwächter 40-69056. – Klein Otto Kunstmaler 40-11385. – Jeuch-Scossa Ernst 40-5945. – Klein Otto Kunstmaler 40-11385. – Klein-Oertlin Josef 40-55403. – Kommissariat der Basler Effektenbörse 40-223. – Künzli Fritz kaufm. Angestellter 40-52206. – Kurowski Jan Th. 40-11201. – Kurowski Renate Frau 40-52175. – Locher-Weber Karl 40-52201. – Lüthi Werner Buchhalter 40-69058. – Mast-Fleury Erwin 40-52204. – Nador Katharina Frau 40-69069. – Mübek Madeleine Sekretärin 40-69090. – Müller-Ehret Hans 40-52204. – Nador Katharina Frau 40-69090. – Müller-Ehret Hans 40-52204. – Nador Katharina Frau 40-69069. – Obitsch-Schneider Fritz 40-69053. – Prysdrummle und -Pfyffe 1972 Läll-y-Clique 40-8651. – Reticlub Roche 40-14055. – Rose John Arthur 40-52184. – Scheuer-Ebe J. 40-69095. – Schweiz republikanische Bewegung 40-8665. – Servalli Maria Frau 40-5480. – Sidler André Buchdrucker 40-10605. – Siegenthaler-Vogt Werner u. Elsbeth 40-70017. – Stucki Christian Metzger 40-69066. – Styner Elsbeth Frl. 40-6475. – Termignone-Hohl Hans 40-69070. – Tripet Madeleine Frl. 40-51211. – Tschan Hermine Frau 40-69070. – Vanoni Christian stud. 40-6908. – Verlier B. Frl. Familienunternehmen 40-13075. – Winistörfer Arnold 40-51399. – Wobmann-Frei Franz 40-69051. – Ziegler Sylvia Frl. 40-52135.

40-51399. – Wobmann-Frei Franz 40-69051. – Ziegler Sylvia Fr1.
40-52135. Basse-Nendaz: Mouvement coeurs Vaillants Ames Vaillantes Nendaz
19-10055.

Rellinzona: Alberti Arturo ing. tecn. 65-11132. – Alltherm SA 65-3780. –
Brogsi Irma estetista 65-11133. – Corsi normali svizzeri Bellinzona 72
alloggi 65-999. – Corsi normali svizzeri Bellinzona 73
alloggi 65-999. – Corsi normali 65-162-1649
alloggi 65-999. – Corsi 65-165-1649
alloggi 65-999. – Corsi 65-165-1649
alloggi 65-999. – Corsi 65-165-1649
alloggi 65-999. –

Bossonnens: Garage Cottet Jacques 18-5740.
Bottningen: Brugger K. Dr. 40-69083. — Mohler-Wenk Brigitte 40-69093.
Bovernier: Rossier Freddy chef de chantier 19-12367.
Bremgarten b. Bern: Sammlung Mügeli W. Lüscherz Dr. med. A. Eggli 30-53475.
Les Brenlex: Reichenbach Edouard 23-6084.
Brent: Jaccard François technicien-geomètre 18-7536.
Les Breuleux: Société immobilière Sous-les-Barres 23-466.
Brig: Jaun Olivier Service-Techniker NCR 19-12059.
Broc: Restaurant Nestle DSR 17-5367.
Bruderholz (B.L): Weber Marie-Louise Schretärin 40-69087.
Brugg: Brandao-Sommerhalder José Windisch 80-70194.
Brügg b. Biel: Briefmarkentausch-Club Tell 25-40681. — Paroz Jean-Claude 25-17347.
Brunnen: Abegg: Fischer Josef 60-41266.
Buthölon: Schneider Alfred Verwaltungsangestellter 87-6274.
Buthos: Schneider Alfred Verwaltungsangestellter 87-

Buttikion: SOM Apparatebau Au 87-102.
Buttikion: Scktionschef Buttwill-Geltwil 50-16799.
Bützberg: Burillo Antonio 49-5229. – Girsberger Wilhelm Fabrikant 49-5223.
Cadro: Continati Marco 69-9129.
Campascio: Della Ca'Giovanni 70-20895.
Campacocio Della Ca'Giovanni 70-20895.
Cassarate: Zanola Kurt 69-9678.
Cassarate: Zanola Kurt 69-9678.
Cassarate: Zanola Kurt 69-9678.
Cassarate: Zanola Kurt 69-9678.
Cassarate: Janola Kurt 69-9678.
Cassarate: Burrin Anne Mile institutrice 19-12275. – Schmidli Gabriel technicen 19-122311.
Chamis: Günther Urs dipl. Arch. ETH 60-41250.
Chamoson: Burrin Anne Mile institutrice 19-12275. – Schmidli Gabriel technicen 19-122311.
Charat: Holzer Otto représentant 19-12393.
La Chaux-de-Fonds: Benguerel Yvette 23-6094. – Bourquin René chef de fabrication 23-6063. – Bridel Michel station Total 23-217. – Cassina Nelly 23-6077. – Commune de La Chaux-de-Fonds écoles secondaires section préprofessionnelle fonds spéciaux 23-531. – De Bon Elsa 23-6093. – Delévaux Madeleine Mile 23-6076. – Girard Raoul 23-6096. – Guillet Roland 23-6095. – Guinard Jacques 23-6072. – Huguerin Yvonne 23-6071. – Humair Lu Dr. spécialiste FMH 23-6080. – Jacquat Marcel 23-6087. – Humair Lu Dr. spécialiste FMH 23-6080. – Jacquat Marcel 23-6078. – Serva Properties de Construction 23-6081. – Sun Marcel 23-6085. – Guine Roland Scholler State Construction 23-6081. – Sun René 23-6075. – Roulet Jacques 23-6075. – Serva Bardinden 70-2590. – Casutt Reto Visiteur SBB 70-2039. For Scholland Philipp Kaufmann 70-20276. – Schmid Michel 70-2084. – Propenden Legenverein Grabilibaum Philipp Kaufmann 70-20276. – Schmid Michel 70-20846. – Specka Beat Archiket 70-15004. – Wachenfeld Aktienge-eles-Presene Forster Urs directeur 17-2096. Corpet: van Diermen Hermann 12-20899. Corcelles-près-Payerne: Forster Urs directeur 17-0909. Correfles-près-Payerne: Forster Urs directeur 17-2096. Corpet: van Diermen Hermann 12-20899. Corcelles-près-Payerne

Redaktion: Handels bieilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes. Bern. Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. Mit einer in den nächsten Wochen zur Durchführung gelangenden

## Kapitalerhöhung

beabsichtigt ein bekannter, organisch gewachsener und dynamisch geleiterer

#### bernischer Industrie-Betrieb

den Kreis der Aktionäre zu erweitern.

Interessenten, die sich an einem aufstrebenden und vielversprechenden Unternehmen beteiligen möchten, belieben die Emissionsunterlagen (Prospekt usw.) beim

Treuhandbureau Bronner, Mülinenstrasse 37, 3006 Bern anzufordern.

# Baustop-do it yourself

100-200% Platzgewinn mit den neuen raumspar Auszugschränken Für Büros, Archive, Apotheken, Lager, Garderoben, Wohnungen usw. Gratisprospekt: **J. Stocker**, Horwerstr. 78, **6010 Kriens**, Tel. 041/41 26 48.



Wir sind eine bekannte, mittelgrosse und aufstrebende Uhrenfabrik, Tochter des mächtigsten Konzerns der Schweiz. Uhrenindustrie und suchen einen erfahrenen, wenn möglich eide diplomierten Buchhalter als

### Chef des Rechnungswesens

Der derzeitige Posteninhaber und Prokurist verlässt uns auf nächstes Frühjahr.

Der Aufgabenbereich umfasst:

- die Führung der Abteilung inkl. der Fakturation
   das Erstellen der Zwischen- und Jahresabschlüsse mit Erfolgsrechnung
   die Ueberwachung des Zahlungsverkehrs
   das Lohnwesen und die sozialen Einrichtungen

Gearbeitet wird auf Buchungs- und Fakturierautomaten. Zuverlässige Mitarbeiter sind vorhanden.

Kandidaten, die sich an selbständiges und initiatives Arbeiten gewöhnt haben und überdies den Wunsch hegen, sich in ein dynamisches, junges Führungsteam einzufügen, richten ihre bebilderte Offerte mit Lebenslauf und Referenzen an

Atlantic, Fabrique d'Horlogerie SA, 2544 Bettlach, Tel. 065/8 60 35

# AG SPÖRRI+CO

#### Einladung zur 57. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 4. November 1971, 17 Uhr, im Hotel St. Gotthard, Zürich.

Traktanden: 1. Geschäftsbericht und Vorlage der Bilanz. 2. Bericht der Kontrollstelle. 3. Abnahme der Jahresrechnung und Bilanz sowie Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. 4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis, 5. Wahlen. 6. Verschiedenes.

Ausweis über den Aktienbesitz im Versammlungslokal.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Geschäfts- und Revisionsbericht und die Anträge für die Verwendung des Jahresergebnisses liegen vom 23. Oktober 1971 an im Büro der Gesellschaft in Wald zur Einsicht der Aktionäre auf.

Wald, den 23. Oktober 1971

Der Verwaltungsrat

**ERFOLG** 

DURCH

**SELECADRES** 

# Comptable expérimenté

possédant le flair nécessaire pour les questions d'organisation d'entreprise comme Agent général

pour la Suisse romande.

Le candidat doit posséder de très bonnes connaissances en comptabilité et en organisation administrative. Expériences en qualité de vendeur indépendant indispensables.

Langues: Très bonnes connaissances du français et de l'allemand.

Age: 25/45 ans.

Il s'agit d'une position intéressante bien rémunérée (fixe et com-mission, participation aux résultats, frais de voiture, assurances).

Le nouveau collaborateur sera initié aux problèmes d'organisation.

Formation approfondie aux produits techniques en vue de leur vente par la maison mère.



Offerten sind unter Angabe der Ref. Nr. SH 3081 zu richten er

#### **SELECADRES AG**

Dr J.-A. Lavanchy

1005 Leusanne I, pl. de la Riponne Seefeldstrasse 25 (021) 22 47 02/03 (051) 47 46 74 /75

8008 ZÜRICH 2500 Biel Seefeldstrasse 25 ze (051) 47 46 74 / 75

Wegen Umstellung zu verkaufen

#### Kienzle Buchungsautomat

mit vollelektr. Schreibmaschine, 4 Zählwerke, automatischer Doppelschacht-Formulareinzug, erst 6 Monate im Ge-brauch, bei sofortiger Uebernahme sehr

Weitere Auskünfte erteilt:

Kümin Treuhand, 6330 Cham Tel. (042) 36 38 96



Das Sparheft Nr. 63 255 mit einem Guthaben von Fr. 1000.-, ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt, Schaffhausen, wird vermisst.

Allfallige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufge-fordert, dasselbe in nert sechs Monaten, von heute an gerech-net, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Sparheft als kraftlos er-

Zürich, 20. Oktober 1971

Schweizerische Kreditanstalt

Im SHAB werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache -

# modern

Projektierung und Lieferung

Büro LMK Churerstrasse 108 8808 Pfäffikon Tel. (055) 5 46 88

Die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten

Die Eidg. Kommission für Konsu-mentenfrägen hat im Auftrag des Bundesrates eine Untersuchung über die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten durchgeführt. Der Bundesrat hat vom Bericht Kenntnis genommen und seine Publikation angeordnet. Er ist im Verlag des Schwefzerischen Handelsamts-blattes, 3000 Bern, erschienen und kann dort gegen

# hygienisch

# sparsam

Baege-Trockner trocknen angenehm, schnell und gründlich (von zwei Seiten Intensiver Warmluftstrem). Einfache Bedienung: Ein Knopfdruck genügt, 40 Sekunden lang zirkuliert sympathisch temperierte Luft. Fertig. Kein Ärger mehr mit zerrissenen, schmutzigen Handfüchern. Weltere Vortelle sprechen für Baege-Trockner: praktisch unbeschränkte Lebensdauer (Spezialmotor mit Dauerschmierung auf Kugellagern). Thermoschutz (kein Überhitzen möglich). Robustes Stahlgehäuse. Geringe Betriebskosten. Kleiner Preis. Baege-Trockner sind SEV-geprüft, geräuscharm und platzsparend.



Baege-Händetrockner gehören in jeden fortschrittlichen Betrieb: Cafés, Restaurants, Hotels, Büros, Fabriken, Spitäler, Sanatorien, Warenhäuser, Kinos, Theater, Tankstellen usw.

Baege-Haartrockner, beliebt und bewährt in Sportstätten, Bädern, Schwimmhallen, Douchen-Anlagen usw.

Baege-Trockner

Verlangen Sie bitte Prospekt bei der Generalvertretung



Basel, Thiersteinerallee 29, Tel. 061/34181